

TopClean 60

Uniwersalne urządzenie do mycia

Oryginalna instrukcja obsługi



Dla typów z serii: M02CDUC10M2-30-MU

PL



**Przed użyciem należy dokładnie przeczytać rozdziały
Obsługa, Opis produktu i Bezpieczeństwo!**



Spis treści

1	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	4
1.1	Identyfikacja produktu	4
1.2	Zakres dostawy	4
1.3	Dołączone obowiązujące dokumenty	4
2	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	5
3	BEZPIECZEŃSTWO	6
3.1	Objaśnienie symboli	6
3.1.1	<i>Wskazówki w niniejszej instrukcji</i>	6
3.1.2	<i>Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji</i>	7
3.2	Wymagania wobec personelu	8
3.3	Ryzyka resztkowe	9
3.4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	10
3.5	Przewidywalne nieprawidłowe użycie	11
3.6	Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP	12
3.7	Sposób zachowania w razie zagrożenia	14
4	OPIS PRODUKTU	14
4.1	Opis działania	14
4.2	Panel sterujący foliowy	16
4.3	Tabliczka znamionowa	16
4.4	Moduł GiO	17
4.5	Koncepcja niebieskiego koloru obsługi	17
4.6	Programy mycia	17
4.7	Detergent i nabłyszczacz	19
4.7.1	<i>Detergent</i>	19
4.7.2	<i>Nabłyszczacz</i>	20
4.7.3	<i>Dozowniki</i>	20
4.7.4	<i>Lance zasysające</i>	20
4.7.5	<i>Zmiana produktu</i>	20
4.8	Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej	21
4.9	Dezynfekcja termiczna oparta na koncepcji A ₀	21
5	DANE TECHNICZNE	22
6	TRANSPORT	23
6.1	Utylizacja materiałów opakowaniowych	23
7	MONTAŻ	24
7.1	Warunki montażowe	24
7.1.1	<i>Kontrola stanu dostawy</i>	24
7.1.2	<i>Wymogi dotyczące miejsca ustawienia</i>	24
7.1.3	<i>Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego</i>	25
7.1.4	<i>Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody</i>	25
7.1.5	<i>Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego</i>	26
7.2	Przeprowadzenie montażu	27
8	URUCHAMIANIE	28
8.1	Kontrola warunków uruchomienia	28
8.2	Przeprowadzenie rozruchu	29

9	EKSPLOATACJA/OBSŁUGA	29
9.1.1	<i>Przygotowanie myjni-dezynfektora</i>	29
9.2	Włączanie maszyny	31
9.3	Czyszczenie	31
9.3.1	<i>Asortyment koszy</i>	31
9.3.2	<i>Wskazówki dotyczące umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia</i>	32
9.3.3	<i>Wybór programu czyszczenia</i>	32
9.3.4	<i>Uruchamianie programu czyszczenia</i>	33
9.3.5	<i>Wyjmowanie czyszczonego wyposażenia</i>	33
9.4	Wyłączanie maszyny	34
9.5	Uzupełnianie zużytych materiałów	34
9.5.1	<i>Wymiana kanistrów</i>	34
9.6	Program wymiany wody (opcja)	35
9.7	Usterki	36
9.7.1	<i>Komunikaty</i>	37
9.8	Zmiana poziomu uprawnień	41
9.9	Poziom serwisowy	42
9.9.1	<i>Odczyt parametrów</i>	42
9.9.2	<i>Odpowietrzanie przewodów</i>	46
9.9.3	<i>Licznik zresetowania dla wkładu częściowego odsalania (opcja)</i>	46
9.10	Poziom techniki dozowania	47
10	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	48
10.1	Czynności konserwacyjne	49
10.2	Plan konserwacji	50
10.3	Czyszczenie codzienne	52
10.4	Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej	53
10.5	Odkamienianie	54
10.6	Części zamienne	54
11	KILKUDNIOWY PRZESTÓJ	55
11.1	Przerwa w eksploatacji (np. eksploatacja sezonowa)	55
11.2	Uruchomienie po przerwie w eksploatacji	55
12	DEMONTAŻ I UTYLIZACJA	55
12.1	Demontaż i utylizacja starego urządzenia	55
13	INDEKS	57
14	NOTATKI	59

1 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi oraz obowiązujące dokumenty muszą być przeczytane przed pierwszym uruchomieniem, zachowane do późniejszego wykorzystania i zawsze dostępne dla użytkownika. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do szkód osobowych i rzeczowych.

Niniejszą instrukcję obsługi można pobrać pod następującym adresem: www.meiko.com lub <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Identyfikacja produktu

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następującego typu maszyny:

Uniwersalne urządzenie do mycia **TopClean 60:**

M002CDUC10M2-30-MU

1.2 Zakres dostawy

Do zakresu dostawy należą:

- Uniwersalne urządzenie do mycia TopClean 60
- Węże przyłączeniowe do instalacji wodociągowej i odpływu
- Dokumentacja

Opcjonalnie dostępne:

- Kosze, zgodnie z asortymentem koszy

1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty

Poniższe dokumenty zawierają dodatkowe informacje uzupełniające treść niniejszej instrukcji obsługi:

- Karta wymiarów
- Schemat elektryczny
- Instrukcje montażu opcjonalnych podzespołów (np. MODUŁU GiO)

2 Deklaracja zgodności

Ta sekcja zawiera treść deklaracji zgodności WE/UE dla produktu. Do produktu dołączona jest podpisana deklaracja zgodności WE/UE wraz z numerem seryjnym.

Niniejszym deklarujemy na swoją wyłączną odpowiedzialność zgodność produktu z zasadniczymi wymaganiami poniższej dyrektywy WE:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, OJEU L157/24

Ponadto deklarujemy zgodność produktu z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, OJEU L96/79, 29.03.2014
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE, OJEU L174/88, 01.07.2011
- Cele związane z bezpieczeństwem określone w dyrektywie niskonapięciowej 2014/35/UE (OJEU L96/357, 29.03.2014) zostały spełnione zgodnie z załącznikiem I, sekcją 1.5.1 dyrektywy maszynowej.

3 Bezpieczeństwo

Należy przeczytać wszystkie informacje dot. bezpieczeństwa, instrukcje i symbole umieszczone na produkcie oraz przestrzegać ich. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszkodzenie produktu lub zagrożenie dla użytkownika.

3.1 objaśnienie symboli

3.1.1 Wskazówki w niniejszej instrukcji

Ostrzeżenia

Niebezpieczeństwo

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie prowadzi do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci

Ostrzeżenie

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **OSTRZEŻENIE** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

Przeostoga

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **PRZESTROGA** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich bądź średnich obrażeń ciała.

Wskazówki dotyczące stosowania

Uwaga

Krótki opis:

Słowo sygnałowe **Uwaga** wskazuje potencjalne szkody rzeczowe.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia zmywarki lub instalacji.

















Wskazówka

Słowo sygnałowe **Wskazówka** wskazuje dalsze informacje dotyczące zmywarki/instalacji bądź jej stosowania.

3.1.2 Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji

Poniższe symbole informacyjne i symbole zagrożeń stosuje się zarówno w niniejszym dokumencie, jak i na zmywarce. Przestrzegać tych symboli i tabliczek na zmywarce, aby uniknąć szkód osobowych i rzeczowych!

Symbole mają następujące znaczenie:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed zranieniem rąk Przeostrogę – trzymać ręce z dala od miejsc opatrzonych tym znakiem ostrzegawczym. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia, wciągnięcia bądź innego zranienia rąk.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami i płynami
	Ostrzeżenie przed przewróceniem zmywarki
	Ostrzeżenie przed skażeniem środowiska
	Nie spryskiwać wodą
	Woda niezdatna do picia
	Zakaz wstępu dla osób ze stymulatorem pracy serca
	Należy stosować ochronę oczu lub nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę rąk
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy odłączyć od zasilania
	Przyłącze wyrównania potencjałów

3.2 Wymagania wobec personelu

Czynności takie jak: uruchomienie, szkolenia, naprawy, konserwacja, montaż i konfiguracja urządzeń MEIKO mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

W czasie eksploatacji należy upewnić się, że:

- Przy maszynie pracuje wyłącznie odpowiednio przeszkolony i poinstruowany personel.
- Odpowiedzialność personelu w zakresie obsługi, konserwacji i napraw jest jasno określona.
- Personel, który nie ukończył jeszcze szkolenia, może pracować z maszyną tylko pod nadzorem doświadczonej osoby.

Wykwalifikowany personel w rozumieniu niniejszego dokumentu to osoby, które:

- ukończyły 14 lat;
- na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia i otrzymanego przeszkolenia są zdolne do wykonywania wymaganych czynności;
- zostały upoważnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczną pracę urządzenia do wykonywania wymaganych czynności;
- przeczytały ze zrozumieniem instrukcję obsługi i odpowiednie informacje dot. bezpieczeństwa oraz stosują się do nich.

Wymagane kwalifikacje do wykonywania określonych prac na urządzeniu zostały zdefiniowane przez firmę MEIKO.

Czynność	Osoby	Poinstruowany personel obsługi	Technik wewnętrzny autoryzowany przez MEIKO	Technik serwisu autoryzowany przez MEIKO
Eksploatacja, obsługa		✓	✓	✓
Czyszczenie		✓	✓	✓
Sprawdzanie urządzeń zabezpieczających			✓	✓
Diagnostyka usterek		✓	✓	✓
Usuwanie usterek mechanicznych		✓	✓	✓
Usuwanie usterek elektrycznych			✓*	✓
Konserwacja			✓	✓
Naprawy			✓	✓

* z uprawnieniami elektryka

3.3 Ryzyka resztkowe

Faza użytkowania	Czynność	Rodzaj zagrożenia	Środki zapobiegawcze
Transport i montaż	Załadunek i rozładunek za pomocą urządzenia do transportu poziomego	Zmiażdżenie/uderzenie	<ul style="list-style-type: none"> • Udźwig urządzenia do transportu poziomego musi być odpowiedni do ciężaru maszyny • Uwzględnić środek ciężkości maszyny • Podjąć środki zapobiegające poślizgnięciu się
	Zestawianie w miejscu ustawienia	Zmiażdżenie/uderzenie	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić podłoże o odpowiedniej nośności • Upewnić się, że maszyna nie będzie mogła się przewrócić
	Podłączenie do instalacji elektrycznej	Porażenie prądem elektrycznym	<ul style="list-style-type: none"> • Maszynę może podłączyć wyłącznie wyspecjalizowany personel • Przestrzegać przepisów BHP
	Ustawianie odrębnego MODUŁU GiO (opcja)	Potknięcie/upadek/zmiażdżenie	<ul style="list-style-type: none"> • Preferowane jest zamocowanie MODUŁU GiO do ściany/stołu/maszyny • Moduł wolnostojący zamontować wraz z blaszaną stopką • W razie potrzeby użytkować moduł w pozycji leżącej
Uruchamianie	Wlewanie detergentu/nabłyszczacza	Obrażenia oczu/uszcherbek na zdrowiu	<ul style="list-style-type: none"> • Stosować ochronę oczu/nosić rękawice ochronne • Unikać kontaktu ze skórą i oczami
	Czynności wykonywane w maszynie	Zranienia rąk o ostre krawędzie	<ul style="list-style-type: none"> • Nosić rękawice ochronne
Eksploatacja	Wykonywanie programu	Kontakt z gorącą wodą	<ul style="list-style-type: none"> • Podczas trwania programu nie otwierać drzwi
	Załadunek i rozładunek maszyny	Zakleszczenie ręki	<ul style="list-style-type: none"> • Drzwi urządzenia zamykać za pomocą przeznaczonego do tego celu uchwytu
		Przecięcie/odcięcie części ciała w wyniku kontaktu z rozbitym szkłem	<ul style="list-style-type: none"> • Myć przedmioty przeznaczone do mycia / wyposażenie przeznaczone do mycia w specjalnie przeznaczonym do tego celu koszu w maszynie • Drobnie elementy umieścić w odpowiednich wkładkach kosza • Przedmioty przeznaczone do mycia / wyposażenie przeznaczone do mycia nie mogą dotykać obracających się części urządzenia
		Zahaczenie o luźną odzież lub biżuterię	<ul style="list-style-type: none"> • Nosić odpowiednią odzież roboczą i wytrzymałe obuwie • Nie nosić pierścionków, łańcuszków ani innej biżuterii
		Poślizgnięcie	<ul style="list-style-type: none"> • Stosować antypoślizgowe wykładziny podłogowe
		Kontakt z gorącą wodą i gorącymi częściami maszyn	<ul style="list-style-type: none"> • W razie potrzeby pozostawić przedmioty przeznaczone do mycia / wyposażenie przeznaczone do mycia do schłodzenia • W razie potrzeby części urządzenia przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia • Nie zdejmować sita zbiornika w trakcie pracy • Zaleca się noszenie rękawic ochronnych
	Dowolna czynność	Obrażenia ciała spowodowane siedzeniem lub staniem na otwartych drzwiach urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, że nikt nie siedzi ani nie stoi na drzwiach
Spożycie wody w komorze mycia		<ul style="list-style-type: none"> • Nie używać wody w komorze mycia do przygotowywania żywności ani nie pić jej 	

Faza użytkowania	Czynność	Rodzaj zagrożenia	Środki zapobiegawcze
	Samowolna modyfikacja dozowania środków chemicznych	Trudności w oddychaniu/uduszenie	<ul style="list-style-type: none"> Zlecać regulację dozowania tylko wykwalifikowanym pracownikom
	Uzupełnianie detergentu/nabłyszczacza	Potknięcie/upadek wskutek otwartej kłapy dozowania	<ul style="list-style-type: none"> Zamykać klapę dozowania bezpośrednio po uzupełnieniu środków chemicznych
		Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	<ul style="list-style-type: none"> Stosować ochronę oczu/nosić rękawice ochronne Unikać kontaktu ze skórą i oczami
Konserwacja i czyszczenie	Dowolna czynność konserwacyjna	Porażenie prądem elektrycznym	<ul style="list-style-type: none"> Przed otwarciem części obudowy odłączyć napięcie za pomocą odłącznika sieciowego i zabezpieczyć przed jego ponownym włączeniem Prace konserwacyjne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel
	Czyszczenie lub konserwacja	Potknięcie/upadek wskutek otwartych drzwi	<ul style="list-style-type: none"> Po zakończeniu użytkowania zawsze zamykać drzwi
		Kontakt z gorącą wodą i gorącymi częściami maszyn	<ul style="list-style-type: none"> Części maszyny przed dotknięciem pozostawić do ostygnięcia Nosić rękawice ochronne
		Zranienia rąk o ostre krawędzie	<ul style="list-style-type: none"> Nosić rękawice ochronne
	Czyszczenie	Zatrucie	<ul style="list-style-type: none"> Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania Używać wyłącznie odkamieniaczy przeznaczonych do urządzeń przemysłowych Nosić rękawice ochronne
MODUŁ GiO: wymiana wkładu filtra	Wyciek wody	<ul style="list-style-type: none"> Przygotować odpowiedni pojemnik (np. wannę wychwytową) 	
Demontaż i utylizacja	Demontaż	Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	<ul style="list-style-type: none"> Stosować ochronę oczu/nosić rękawice ochronne Unikać kontaktu ze skórą i oczami W razie potrzeby węże, system dozowania i części maszyny czyścić świeżą wodą
	Załadunek i rozładunek za pomocą urządzenia do transportu poziomego	Zmiażdżenie/uderzenie	<ul style="list-style-type: none"> Udźwig urządzenia do transportu poziomego musi być odpowiedni do ciężaru maszyny Uwzględnić środek ciężkości maszyny Podjąć środki zapobiegające poślizgnięciu się

3.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do komercyjnego mycia i dezynfekcji różnego rodzaju wyposażenia. Rodzaj wyposażenia przeznaczonego do mycia różni się w zależności od wykorzystywanego procesu.

Wyposażenie przeznaczone do mycia w TopClean 60 z zastosowaniem procesu termicznego (A0 60):

- Obuwie operacyjne (termostabilne)
- Wazony
- Tace
- Miednice
- Wiadra
- Zabawki

Wyposażenie przeznaczone do mycia w TopClean 60 z zastosowaniem procesu chemiczno- termicznego:

- Ogólnie termolabilne przedmioty
- Obuwie operacyjne (termolabilne)
- Części twarzowe fantomów reanimacyjnych

Wyposażenie przeznaczone do mycia musi nadawać się do mycia termicznego lub chemiczno-termicznego.

Uniwersalne urządzenie do mycia nie jest przeznaczone do mycia ani dezynfekcji wyrobów medycznych!

Należy ustalić odpowiednie środki chemiczne do mycia i ich dozowanie poprzez konsultację z dostawcą środków chemicznych.

Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez poinstruowany personel.

Maszyna może być użytkowana tylko w prawidłowym i sprawnym stanie technicznym.

Maszynę należy eksploatować wyłącznie w obrębie wartości granicznych podanych w warunkach otoczenia.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe działanie i bezpieczeństwo.

Maszyna nie jest dopuszczona do pracy w środowisku zagrożonym wybuchem.

Ustawianie, instalacja i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Modyfikacje i przebudowy są niedozwolone.

3.5 Przewidywalne nieprawidłowe użycie

- Mycie urządzeń elektrycznych.
- Mycie tekstyliów.
- Mycie żywych organizmów.
- Mycie/przygotowywanie żywności.
- Mycie zawierających żelazo, nieodpornych na korozję przedmiotów (stalowych gąbek, rusztów itp.).
- Aluminiowe przedmioty należy myć wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniego detergentu.
- Mycie przedmiotów wykonanych z drewna.
- Mycie przedmiotów z tworzyw sztucznych, które nie są odporne na działanie wysokich temperatur i zasad.
- Ogrzewanie lub podgrzewanie przedmiotów (termoforów, zapakowanej żywności itp.).
- Stosowanie nieprawidłowych lub niezatwierdzonych procesowych środków chemicznych.
- Wlewanie innych płynów do kanistrów na procesowe środki chemiczne.
- Stosowanie detergentu do ręcznego zmywania podczas wstępnego oczyszczania.
- Napełnianie maszyny z zewnętrznego źródła (np. spryskiwacza).
- Wylewanie brudnej wody (np. z wiadra) do maszyny.
- Stawanie lub siadanie na częściach maszyny lub używanie maszyny jako pomocy do wchodzenia na wysokości.

3.6 Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP



Wskazówka

Poniższe informacje dot. bezpieczeństwa służą ochronie personelu obsługującego, osób trzecich oraz uniwersalnego urządzenia do mycia.

Przestrzegać informacji zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi oraz tabliczek informacyjnych na uniwersalnym urządzeniu do mycia.

Bezpieczeństwo można osiągnąć w praktyce jedynie przez podjęcie wszystkich niezbędnych środków.

Do obowiązków użytkownika maszyny należy zaplanowanie odpowiednich działań w tym zakresie oraz kontrola ich przeprowadzenia.

Użytkownik musi w szczególności zapewnić, aby:

- Uniwersalne urządzenie do mycia było stosowane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Odbiegający od tego sposób zastosowania lub obsługi może spowodować szkody lub zagrożenia.
- Stosowane były wyłącznie oryginalne części zamienne producenta, w celu zachowania gwarancji prawidłowego działania i bezpieczeństwa.
- Późniejszy montaż systemu dozującego nie zagrażał bezpieczeństwu uniwersalnego urządzenia do mycia.
- Uniwersalne urządzenie do mycia było obsługiwane, konserwowane i naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i autoryzowany personel.
- Nikt nie siadał ani nie stał na otwartych drzwiach.
- Personel był regularnie instruowany w zakresie wszystkich odpowiednich zagadnień dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska oraz aby był on zaznajomiony z instrukcją obsługi, a w szczególności z zawartymi w niej informacjami dot. bezpieczeństwa.
- Dokonano analizy otoczenia maszyny pod względem zagrożeń dla innych osób, np. dzieci lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych albo intelektualnych lub niedysponujących odpowiednim zakresem wiedzy albo doświadczeniem. W razie wątpliwości należy wyłączyć specjalne, opcjonalne funkcje uruchamiania, które mogłyby zostać nieświadomie lub nieumyślnie aktywowane (= inne niż obsługa na wyświetlaczu).
- Uniwersalne urządzenie do mycia było eksploatowane wyłącznie w prawidłowym, sprawnym stanie, a wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony pozostawały zamontowane.
- Urządzenia zabezpieczające i sterujące były regularnie sprawdzane pod kątem prawidłowego działania.
- Personel wykonujący czynności konserwacyjne oraz naprawy miał do dyspozycji i nosił wymagane środki ochrony indywidualnej.
- Podczas każdej okresowej konserwacji przeprowadzana była kontrola działania urządzeń zabezpieczających uniwersalnego urządzenia do mycia.
- Nie były usuwane żadne informacje dot. bezpieczeństwa ani ostrzeżenia umieszczone na uniwersalnym urządzeniu do mycia oraz aby pozostawały one czytelne.
- Przeprowadzane były prace związane z utrzymaniem ruchu (konserwacja i przeglądy) opcjonalnych części dostarczanych przez poddostawców zgodnie z zaleceniami zawartymi w odpowiedniej instrukcji.
- Po zainstalowaniu, uruchomieniu i przekazaniu uniwersalnego urządzenia do mycia klientowi/użytkownikowi nie były wprowadzane żadne zmiany (np. w komponentach elektrycznych i mechanicznych maszyny).
- Do prawidłowego działania uniwersalnego urządzenia do mycia wymagane jest nieprzerwane zasilanie. Zastosowanie lokalnych systemów optymalizacji energii jest niedopuszczalne, ponieważ wyłączanie elementów ogrzewających

wodę prowadzi do spadku temperatury, przez co nie można zagwarantować odpowiedniej skuteczności mycia i higieny.

Wskazówki dotyczące eksploatacji uniwersalnego urządzenia do mycia:

- Uniwersalne urządzenie do mycia eksploatować wyłącznie pod nadzorem poinstruowanego personelu.
- Nie używać uniwersalnego urządzenia do mycia w przypadku niejasności odnośnie jego obsługi.
- Zawsze zamykać wszystkie drzwi i klapy.
- Po zakończeniu pracy wyłączać maszynę za pomocą urządzenia odłączającego zasilanie elektryczne w instalacji budynku. Znajduje się on na elektrycznym przewodzie zasilającym maszyny.
- Nosić odpowiednią odzież roboczą.
- Podczas pracy przy uniwersalnym urządzeniu do mycia nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Odczekać do ostygnięcia części maszyny i wyposażenia przeznaczonego do mycia przed ich dotknięciem.

Wskazówki dotyczące stosowania detergentów / środków do dezynfekcji i nablyszczaczy:

- Stosować wyłącznie detergenty / środki do dezynfekcji i nablyszczacze odpowiednie do termicznego chemiczno-termicznego procesu mycia.
- Zasięgnąć informacji u dostawców tych produktów.

Detergenty / środki do dezynfekcji i nablyszczacze mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Woda używana do mycia podczas eksploatacji urządzenia jest zmieszana z substancjami chemicznymi.

- Nigdy nie pić wody używanej do mycia.
- W przypadku połknięcia wody używanej do mycia natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.
- Przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i w kartach charakterystyki produktów.
- Podczas pracy z substancjami chemicznymi nosić odpowiednie rękawice ochronne i środki ochrony oczu.
- Uważać, aby nie pomylić detergentu / środka do dezynfekcji z nablyszczaczem.
- Upewniać się, że przyłącza ssawne uniwersalnego urządzenia do mycia są prawidłowo podłączone do kanistrów.

Wskazówki dotyczące użycia odkamieniaczy

Pozostałości odkamieniaczy mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych oraz materiały uszczelek maszyny.

- Zasięgnąć informacji u dostawców tych produktów.
- Przestrzegać ostrzeżeń producentów.
- Po użyciu całkowicie usunąć pozostałości.

Wskazówki dotyczące czyszczenia urządzenia

Piana w uniwersalnym urządzeniu do mycia powoduje jego niewłaściwe działanie i pogorszenie wyników mycia.

- Nie używać pieniących się detergentów do ręcznego zmywania do wstępnego oczyszczania mytych przedmiotów ani do czyszczenia maszyny.
- Odczekać do ostygnięcia części maszyny i wyposażenia przeznaczonego do mycia przed ich dotknięciem.

Wskazówki dotyczące czyszczenia przestrzeni wokół urządzenia

Maszyna podczas czyszczenia przestrzeni wokół niej może zostać uszkodzona na skutek działania agresywnych czynników zewnętrznych (pary, środki czyszczące) lub wniknięcia wody.

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywnego płynu do czyszczenia glazury).
- W przypadku ustawienia maszyny na wysokości podłogi nigdy nie zalewać pomieszczenia.

Wskazówki dotyczące instalacji elektrycznej i części elektronicznych

Dotknięcie dostępnych części pozostających pod napięciem lub uszkodzonego przewodu zasilającego stwarza zagrożenie życia.

- Przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych w niniejszej instrukcji oraz tabliczek informacyjnych na myjni-dezynfektorze!
- Podczas wykonywania jakichkolwiek prac przy komponentach elektrycznych maszyny kontrolować, czy nie doszło do poluzowania się połączeń elektrycznych.
- Podczas wykonywania jakichkolwiek prac przy komponentach elektrycznych maszyny kontrolować kable i przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymieniać je.

Nieprawidłowe czyszczenie może prowadzić do uszkodzenia części elektronicznych.

- Nigdy nie spryskiwać uniwersalnego urządzenia do mycia, szaf sterowniczych ani żadnych innych elektrotechnicznych elementów wodą z węża ani myjki wysokociśnieniowej.
- Uważać, aby do maszyny nie dostała się przypadkowo woda.

Wskazówki dotyczące promieniowania niejonizującego



Promieniowanie niejonizujące nie jest wytwarzane celowo, lecz powstaje ze względu na właściwości techniczne urządzeń elektrycznych (np. silników elektrycznych, przewodów energetycznych lub cewek elektromagnesu). Ponadto maszyna nie ma silnych magnesów trwałych.

3.7 Sposób zachowania w razie zagrożenia



- W sytuacji zagrożenia odłączyć urządzenie od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego na miejscu.

4 Opis produktu

4.1 Opis działania

Uniwersalne urządzenie do mycia TopClean 60 jest myjnią-dezynfektorem z koszem kwadratowym.

Myjnia-dezynfektor wykonuje jeden cykl mycia, dezynfekcji i nabłyszczania.

Regulator temperatury utrzymuje w ramach cyklu ustawioną temperaturę mycia i dezynfekcji. Pompa obiegowa pompuje wodę myjącą ze zbiornika wody do dysz myjących. Strumienie wody docierają do wyposażenia przeznaczonego do mycia ze zmieniającymi się kierunków. W ten sposób uzyskuje się równomierny rezultat czyszczenia.

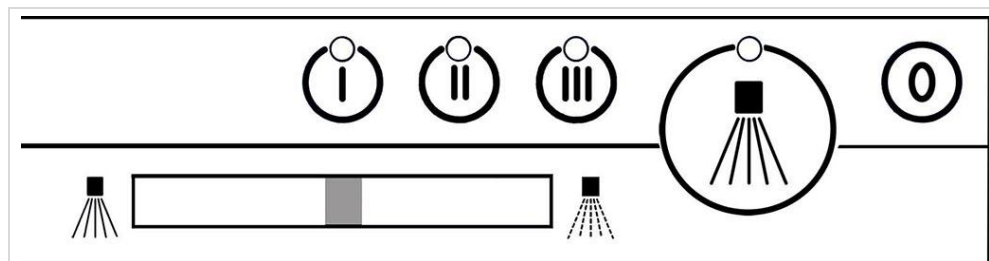
Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Wyposażenie przeznaczone do mycia jest opłukiwane za pomocą osobnego systemu dysz świeżą, gorącą wodą. Dzięki temu wyposażenie przeznaczone do mycia jest rozgrzewane przed następującym po tym kroku procesem suszenia.

Jednocześnie woda płuczająca wykorzystywana jest do regeneracji wody myjącej, co zmniejsza jej stopień zanieczyszczenia.

Uniwersalne urządzenie do mycia TopClean 60 jest dostępne w 2 wersjach różniących się procesem dezynfekcji:

- Wersja z dezynfekcją termiczną i wartością A_0 wynoszącą 60, odpowiednia do większości zastosowań
- Wersja z dezynfekcją chemiczno-termiczną, wykorzystująca specjalne środki chemiczne – do termolabilnych przedmiotów

4.2 Panel sterujący foliowy



	<p>Przycisk uruchamiania programu z kontrolką</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uruchamianie cyklu programu • Świeci się: Trwa cykl programu • Miga: Trwa program samooczyszczania / program opróżniania
	<p>Przyciski programów 1-3 z kontrolką</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dowolny przycisk włącza maszynę • Wybór programu • Świeci się: Maszyna jest gotowa do pracy, wybrano program • Miga: Trwa przygotowywanie maszyny do pracy
	<p>Przycisk wyłączenia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anulowanie programu • Wyłączanie maszyny

Wyświetlacz

	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura mycia/dezynfekcji
	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura płukania końcowego

4.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się po zewnętrznej stronie panelu przedniego. Dodatkowe tabliczki znamionowe znajdują się na skrzynce sterowniczej pod panelem przednim i na odrębnym module GiO (o ile stanowi on część myjni-dezynfektora).

4.4 Moduł GiO

Moduł działa na zasadzie odwróconej osmozy. Pompa tłoczy wodę pitną przez półprzepuszczalną membranę. Membrana przepuszcza tylko cząsteczki wody. Zawarte w wodzie czynniki powodujące twardość oraz sole (węglan wapnia itd.) zostają zatrzymane. Czysta woda (filtrat) zostaje doprowadzona do maszyny, a zatrzymane substancje (koncentrat) zostają odprowadzone do odpływu.

4.5 Koncepcja niebieskiego koloru obsługi



1 Filtr AktivPlus

Części myjni-dezynfektora, które w trakcie pracy oraz podczas czyszczenia muszą być dotykane przez operatora są w kolorze niebieskim. W ten sposób operator po krótkim przeszkoleniu wie intuicyjnie, że musi wyjąć i wyczyścić takie elementy jak np. system mycia, sito zbiornika oraz filtr.

4.6 Programy mycia

Przycisk	Znaczenie	Wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program krótki • program mycia I	Lekko zanieczyszczone wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program normalny program mycia II	Normalnie zanieczyszczone wyposażenie przeznaczone do mycia
	Program wymiany wody program mycia III	Silnie zanieczyszczone wyposażenie przeznaczone do mycia

Przyporządkowanie programów

Przyporządkowanie programów może różnić się w zależności od typu zmywarki, przyłącza elektrycznego i przyłącza wody. Przyporządkowanie programów można znaleźć w poniższej tabeli.

Tabela programów TopClean 60, wersja standardowa

Nr	Wartość zadana temperatury bojlera	Wartość zadana czasu mycia	
		Mycie	Łącznie
	[°C]	[s]	[s]
1	83	71	90
2	83	101	120
3	83	221	240
4	65	71	90
5	83	141	160
6	83	161	180
7	83	191	210
8	83	341	360
9	65	101	120
10	65	141	160
11	65	161	180
12	65	191	210
13	65	221	240
14	65	341	360
15	85	71	90
16	85	101	120
17	85	141	160
18	85	221	240
19	85	341	360
20	83	251	270
21	83	281	300
22	83	311	330
23	83	341	360
24	83	371	390
25	83	401	420
26	83	431	450
27	83	461	480
28	83	491	510
29	83	521	540
30	83	71	90 (WW)
31	83	101	120 (WW)
32	83	131	150 (WW)
33	83	161	180 (WW)
34	83	191	210 (WW)
35	83	221	240 (WW)
36	83	251	270 (WW)
37	83	281	300 (WW)
38	83	311	330 (WW)
39	83	341	360 (WW)
40	83	371	390 (WW)

WW = program wymiany wody (opcja)

Tabela programów TopClean 60, wersja specjalna do części twarzowych

Nr	Wartość zadana temperatury bojlera [°C]	Wartość zadana czasu mycia	
		Mycie [s]	Łącznie [s]
Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej			
1	59	335	360
2	59	515	540
3	59	655	720 (WW)
Proces dezynfekcji przy użyciu sterownika A₀			
23	83	341	360
27	83	461	480
39	83	341	450 (WW)

WW = program wymiany wody



Wskazówka

Stężenie nabłyszczacza w wodzie pozostaje stałe: W przypadku zmiany nabłyszczacza odpowiednio zmienia się również jego dozowanie.

4.7 Detergent i nabłyszczacz



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.

Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

Myjnia-dezynfektor jest standardowo wyposażona w dozowniki do dozowania płynnego detergentu / środka do dezynfekcji i nabłyszczacza. Nie przewidziano możliwości ręcznego dozowania detergentu w proszku.

Dopuszczone produkty:

	Proces	
	termiczny	chemiczno-termiczny
Nabłyszczacz	MEIKO ACTIVE KS N	MEIKO ACTIVE KS N
Detergent/ środek do dezynfekcji	DOYEN® RF 90	EW 80 mat

4.7.1 Detergent

Detergenty są alkaliczne (wartość pH powinna wynosić > 7) i służą do usuwania zanieczyszczeń z wyposażenia przeznaczonego do mycia. W razie potrzeby stężenie można regulować w zależności od jakości wody, rodzaju wyposażenia przeznaczonego do mycia i stopnia zanieczyszczenia. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dozowania, patrz strona 47.

4.7.2 Nabłyszczacz

Nabłyszczacze mają odczyn kwaśny (wartość pH powinna wynosić od 2 do 7) i przyspieszają suszenie wyposażenia przeznaczonego do mycia poprzez zmniejszenie napięcia powierzchniowego wody, dzięki czemu może ona szybko spływać z wyposażenia przeznaczonego do mycia. Prawidłowe dozowanie jest zapewnione, gdy woda równomiernie skrapla się z wyposażenia przeznaczonego do mycia, i zależy to od jakości wody dostępnej na miejscu. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych. Zmiana dawkowania, patrz strona 47.

4.7.3 Dozowniki

Komponenty dozowników są narażone na duże obciążenia i dlatego muszą być regularnie konserwowane, a w razie potrzeby wymieniane zgodnie ze specyfikacją konserwacji.

4.7.4 Lance zasysające



Lance zasysające z monitorowaniem poziomu nabłyszczacza (niebieska) i detergentu (szara)

Lance zasysające zapewniają prawidłowe zasysanie płynnego środka chemicznego. Lance zasysające są wprowadzane do pojemników pionowo i opcjonalnie wyposażone w system monitorowania poziomu. Gdy poziom napełnienia pojemnika jest niski, na wyświetlaczu maszyny pojawi się odpowiedni komunikat.

4.7.5 Zmiana produktu

⚠ Przewaga

Przy zmianie środka czyszczącego (nawet na produkt tego samego producenta) może dojść do krystalizacji, co może doprowadzić d. awarii systemu dozowania.

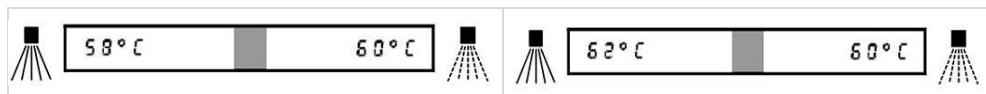
Przy zmianie środka czyszczącego należy przepłukać system dozowania ciepłą wodą.

Sposób postępowania podczas wymiany środka czyszczącego:

1. Przygotować odpowiedni pojemnik z ciepłą wodą i umieścić w nim lancę zasysającą.
2. Dokładnie, kilka razy, przepłukać system dozowania **wraz z odpowietrzaniem przewodów**, patrz strona 46.
3. Wytrzeć lancę zasysającą i włożyć ją do pojemnika z innym środkiem czyszczącym.
4. Napełnić ponownie system dozowania **wraz z odpowietrzaniem przewodów**.

Ponadto należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środków chemicznych i sprzętu ochrony dróg oddechowych. Dotyczy to w szczególności przejścia z czyszczenia ręcznego na mechaniczne.

4.8 Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej



Podczas uruchamiania programu temperatura w zbiorniku ulega obniżeniu, w zależności od wyposażenia przeznaczonego do mycia. Czas wymagany do uzyskania podanych parametrów dezynfekcji może być dłuższy niż ustawiony czas wykonywania programu. Ze względu na wymaganą z przyczyn technicznych histerezę temperatura wody myjącej może przez krótki czas osiągać 62°C. Zapewnia to stałą temperaturę 60°C na powierzchni wyposażenia przeznaczonego do mycia.

4.9 Dezynfekcja termiczna oparta na koncepcji A_0



Wskazówka

Domyślnie ustawiona jest wartość A_0 60.



Podczas uruchamiania programu temperatura w zbiorniku ulega obniżeniu, w zależności od wyposażenia przeznaczonego do mycia. Czas wymagany do uzyskania podanych parametrów dezynfekcji może być dłuższy niż ustawiony czas wykonywania programu.

- Temperatura w zbiorniku podczas mycia wynosi maksymalnie 74 C.
- Wartość A_0 wskazywana jest na wyświetlaczu.
- Od temperatury w zbiorniku wynoszącej 65 C do każdej wartości temperatury w zbiorniku zostaje przyporządkowany odpowiedni współczynnik.
- Na podstawie zmierzonej temperatury w zbiorniku co jedną sekundę określana jest wartość, która zostaje dodana do wyniku, aż do osiągnięcia wartości higienicznej A_0 60.
- Cykl programu trwa aż do upłynięcia ustawionego czasu wykonywania programu, ale nie krócej niż do osiągnięcia danej wartości higienicznej. Następnie wykonywane są fazy ociekania i płukania końcowego.

5 Dane techniczne

Warunki otoczenia	
Temperatura robocza	5 do 40°C
Względna wilgotność powietrza	< 95%
Temperatura przechowywania	5 do 40°C
Maksymalna wysokość miejsca instalacji nad poziomem morza	2000 m

Masy netto	
Wariant/opcje	Maszyna
TopClean 60	73 kg
+ MODUŁ GiO odwróconej osmozy	23 kg

Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy LpA	≤ 70 dB (A)

Pozostałe informacje są podane w karcie wymiarów MEIKO.

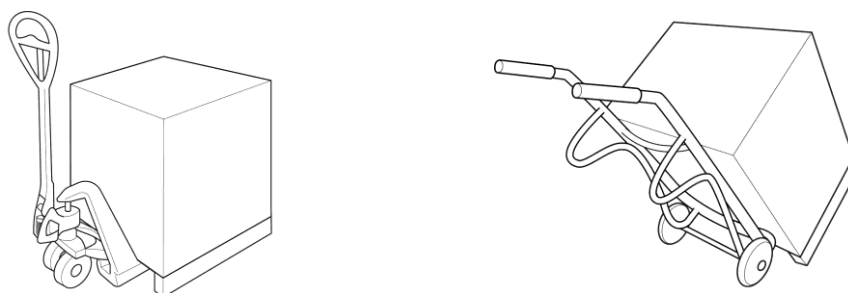
6 Transport

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek przewrócenia się maszyny

- Prace transportowe zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa na opakowaniu.
- Maszynę należy zawsze transportować tylko w drewnianym opakowaniu.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Opakowanie zostało specjalnie zaprojektowane z myślą o bezpiecznym transporcie za pomocą wózka paletowego lub taczkowego. W celu zapewnienia bezpiecznego transportu myjnia-dezynfektor jest umieszczona na specjalnej ramie z kantówek.



- Urządzenie należy transportować z zachowaniem ostrożności.
- Otworzyć opakowanie za pomocą odpowiednich narzędzi.
- Myjnię-dezynfektor rozpakować dopiero po zakończeniu transportu.

6.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych

Wszystkie materiały opakowaniowe składają się z materiałów nadających się do recyklingu. Są to następujące materiały:

- Drewniana rama wykonana z kantówek
- Folia z tworzywa sztucznego (folia PE)
- Pianka
- Karton (zabezpieczenie krawędzi)
- Taśma opakowaniowa (taśma stalowa)
- Taśma opakowaniowa (tworzywo sztuczne – PP)
- Ew. zabezpieczenie transportowe (stal nierdzewna)

7 Montaż

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.



- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

7.1 Warunki montażowe

7.1.1 Kontrola stanu dostawy

- Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić kompletność dostawy, porównując ją z potwierdzeniem zamówienia MEIKO i/lub z listem przewozowym.
- W razie potrzeby zgłosić firmie spedycyjnej brakujące elementy oraz powiadomić firmę MEIKO.
- Sprawdzić zmywarkę pod kątem uszkodzeń transportowych.



Wskazówka

Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkodzenia transportowego należy natychmiast powiadomić w formie pisemnej firmę transportową i firmę MEIKO. Uszkodzone części sfotografować i przesłać zdjęcia do firmy MEIKO.

7.1.2 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia

Myjnia-dezynfektor jest odporna na mróz tylko w stanie, w jakim jest dostarczana z fabryki, lub ze specjalnym opcjonalnym wyposażeniem (opcja z wyposażeniem antymrozowym).

Ustawienie myjni-dezynfektora w temperaturze otoczenia poniżej 0°C może doprowadzić do uszkodzeń elementów transportujących wodę (np. pompa, elektrozawór, bojler itp.).

- Zadbaj o to, aby miejsce przechowywania i instalacji były stale zabezpieczone przed mrozem.
- Zapewnić podłoże o odpowiedniej nośności, płaskie i poziome.

W obszarze roboczym na skutek wykonywania czynności z wodą powstaje ryzyko poślizgnięcia.

- Po zakończeniu montażu zgodnie z ogólnie obowiązującymi/lokalnymi przepisami bezpieczeństwa w obszarze roboczym zamontować antypoślizgowe wykładziny podłogowe.

7.1.3 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego

W przewodzie kanalizacyjnym zamontowana jest pompa spustowa.

- Użytkownik musi podłączyć wąż spustowy do obecnego na miejscu przewodu kanalizacyjnego.

– Dotyczy tylko Australii:

Wąż spustowy musi być szczelnie połączony z armaturą odpływu zgodnie z przepisami AS 1589 AS 2887, a także z instalacją sanitarną odprowadzania ścieków lub sanitarną armaturą odprowadzania ścieków zgodnie z przepisami AS / NZS 1260.

- W zależności od sposobu użytkowania myjni-dezynfektora należy zgodnie z ogólnie obowiązującymi lub lokalnymi przepisami zastosować separator tłuszczu.
- W przypadku myjni-dezynfektora z MODUŁEM GiO należy przestrzegać maksymalnej wysokości odpływu (patrz karta charakterystyki).

7.1.4 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody

Przyłącza świeżej wody i ich komponenty muszą być wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami w miejscu instalacji, np. zgodnie z normą EN 1717 / DIN 1988-100. Z mikrobiologicznego punktu widzenia świeża woda musi mieć jakość wody pitnej. Dotyczy to również wody uzdatnionej.

Myjnia-dezynfektor w wersji podstawowej jest wyposażona w swobodne wyjście zmywarki (typ AA lub AB zgodnie z EN 1717 lub EN 61770). W przypadku SVGW (Szwajcaria) i innych krajów jest wymagane, w zależności od wersji urządzenia, co najmniej jedno dodatkowe urządzenie zabezpieczające typu EA przed węzłem przyłączeniowym. Komponenty instalacyjne oraz materiały muszą być zgodne z lokalnie obowiązującymi przepisami i dopuszczone do użytku. W przewodzie świeżej wody myjni-dezynfektora jest zamontowany elektrozawór. Wraz z przełącznikiem wody wyciekowej w wanience ramy zapewnia to przerwanie dopływu świeżej wody w razie nieszczelności w obrębie maszyny.

Zakres ciśnienia hydraulicznego na przyłączy świeżej wody przed elektrozaworem:

- Maszyny ze swobodnym wyjściem zmywarki lub pompą podnoszącą ciśnienie: 60–500 kPa (0,6–5 barów)
- Maszyny z urządzeniem zabezpieczającym przed powrotem przepływu: 250–500 kPa (2,5–5 barów)

Maksymalne ciśnienie

- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia 500 kPa (5 barów).

Działania mające na celu wytworzenie prawidłowego ciśnienia wody:

- Jeśli minimalne ciśnienie przepływu jest zbyt niskie, należy je zwiększyć za pomocą pompy podnoszącej ciśnienie.
- Jeśli zostanie przekroczone ciśnienie maksymalne, zmniejszyć je za pomocą regulatora ciśnienia.

Dalsze działania:

- Upewnić się, że poprzez przyłącze świeżej wody do urządzenia nie przedostają się cząstki żelaza. Podobnie należy chronić urządzenie przed przedostaniem się cząstek innych metali (np. opiłków miedzi). Odpowiednie informacje można znaleźć na planie montażu.
- W celu ochrony elektrozaworu w przyłączy świeżej wody należy zastosować osadnik zanieczyszczeń.
- Po dłuższym przestoju myjni-dezynfektora należy opróżnić przewód przyłączeniowy i wyczyścić go przed ponownym uruchomieniem.
- W przypadku wymiany starej maszyny na nową zadbać o to, aby wymienić stary wąż doprowadzający na nowy, dostarczony z maszyną.

7.1.5 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego



Wskazówka

Schemat elektryczny znajduje się za panelem przednim maszyny. Musi on pozostać w maszynie!

Tabliczka znamionowa z parametrami przyłącza elektrycznego znajduje się po wewnętrznej stronie panelu przedniego.

Tylko dla Australii / Nowej Zelandii:

Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z normą AS/NZS 3000!

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami (np. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), aby umożliwić przyłączenie maszyny do zasilania sieciowego zgodnie z warunkami technicznymi wykonywania instalacji. Krajowe warunki techniczne wykonywania instalacji mogą się różnić. Maszyna i przynależne do niej urządzenia dodatkowe są przeznaczone do przyłączenia na stałe do obecnej na miejscu instalacji sieci zasilającej oraz do obecnego na miejscu instalacji ochronnego połączenia wyrównawczego, a przed dopuszczeniem do obrotu są poddawane odpowiedniej kontroli.

Zabezpieczenie elektryczne

- Przyłącze maszyny należy wykonać odpowiednio do warunków na miejscu instalacji i wartości prądu znamionowego (patrz tabliczka znamionowa) jako obwód z oddzielnym zabezpieczeniem elektrycznym (obwód odbiorczy). Zwracać uwagę na ew. różne opcje przyłączy!
- Wymogi dotyczące ograniczania zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła wg normy IEC 61000-3-11 są spełnione dla tej maszyny pod warunkiem zagwarantowania długotrwałej obciążalności prądowej sieci wynoszącej ≥ 100 A.

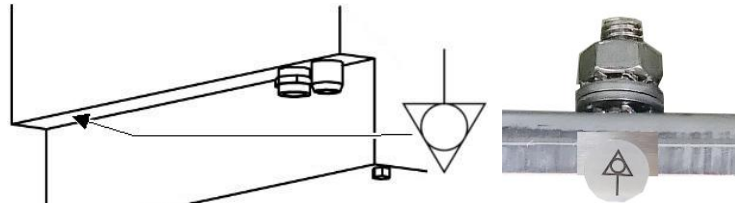
Urządzenie odłączające zasilanie elektryczne / przewód zasilający

- W obecnej na miejscu stałej instalacji należy zainstalować urządzenie odłączające zasilanie elektryczne z możliwością odłączenia wszystkich biegunów od sieci, zgodnie z zaleceniami wykonawcy instalacji.
- Urządzenie odłączające zasilanie elektryczne musi być łatwo dostępne dla personelu.
- Szerokość rozwarcia styków musi dla każdego bieguna odpowiadać kategorii wytrzymałości udarowej III.
- Przewody zasilające, o ile nie są one dostarczane seryjnie wraz z produktem, muszą być olejoodporne, wyposażone w powłokę i elastyczne, a przy tym nie lżejsze niż zwykły kabel z powłoką polichloroprenową (lub z innego równoważnego elastomeru syntetycznego) o oznaczeniu 60245 IEC 57.
- Elektryczne przewody zasilające mogą być wymieniane wyłącznie przez osoby poinstruowane przez MEIKO.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Bezpieczeństwo elektryczne maszyny zapewnione jest dopiero wówczas, gdy jest ona podłączona do zainstalowanego zgodnie z przepisami systemu przewodów ochronnych. To bardzo istotne, aby spełnić ten podstawowy wymóg bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę instalacji w budynku.
- Zabezpieczenia oraz przyłącze wyrównania potencjału należy wykonać zgodnie z warunkami lokalnego zakładu energetycznego oraz z lokalnymi przepisami.
- W celu zapewnienia ochrony przeciwporażeniowej użytkownik może na własną odpowiedzialność zamiast wyrównania potencjału zastosować zabezpieczenie różnicowoprądowe po stronie sieci (monitorowanie prądów różnicowych – RCM lub wyłącznik różnicowoprądowy – RCD). Wystarczy w tym celu zastosować wyłącznik typu „A” zgodny z normą IEC 60755.

Położenie ochronnego połączenia wyrównawczego



Śruba wyrównania potencjału znajduje się z tyłu maszyny w obszarze przyłączy mediów.

7.2 Przeprowadzenie montażu



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przewrócenia się maszyny

W przypadku ustawienia wolnostojącego i braku zabezpieczenia zmywarka może się przewrócić, co może skutkować zmiążdżeniem.

- W przypadku wolnostojącego ustawienia zmywarkę należy trwale zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Uwaga

Szkody materialne spowodowane emisją pary

Z drzwi myjni-dezynfektora mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w pobliżu mebli wrażliwych na parę.



Wskazówka

Montaż może być wykonywany **tylko** przez koncesjonowanego i autoryzowanego serwisanta!

Montaż wykonuje się zgodnie z planem montażu.



- Zmywarkę wypoziomować w kierunku wzdłużnym i poprzecznym za pomocą poziomnicy.
- Nierówności podłogi wyrównać za pomocą regulowanych nóżek (1).
- Przyłącza stołów uszczelnić za pomocą środka uszczelniającego odpornego na działanie detergentów (np. silikonu).
- Sprawdzić stateczność.

Utylizacja materiałów opakowaniowych – patrz strona 23!

8 Uruchamianie

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.



- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!

8.1 Kontrola warunków uruchomienia

Uwaga

Szkody materialne spowodowane emisją pary

Z drzwi myjni-dezynfektora mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w pobliżu mebli wrażliwych na parę.

Warunki, których spełnienie musi zapewnić klient:

- Miejsce przechowywania i instalacji zabezpieczone stale przed mrozem.
- Twarde, równe podłoże.
- W obszarze roboczym wokół myjni-dezynfektora lub zestawu zmywalniczego należy położyć wykładziny antypoślizgowe.
- Podłączenie elektryczne zgodne z kartą wymiarów.
- Przyłącze świeżej wody zgodne z kartą wymiarów.
- Przyłącze sprężonego powietrza zgodnie z kartą wymiarów.
- Przyłącze odpływowe zgodne z kartą wymiarów.

8.2 Przeprowadzenie rozruchu

► Wskazówka

Szkolenie i pierwsze uruchomienie mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego przez MEIKO technika serwisu! Użytkownik może korzystać z produktu dopiero po przeszkoleniu.

► Wskazówka

Instruktaż i pierwsze uruchomienie mogą być wykonywane **tylko** przez autoryzowanego technika serwisu! Użytkownik może korzystać z myjni-dezynfektora dopiero po przeszkoleniu.

Ponowne uruchomienie w nowym miejscu instalacji może być przeprowadzone wyłącznie przez autoryzowanego technika wewnętrznego, który został przeszkolony przez firmę MEIKO.

Aby uniknąć uszkodzenia lub niebezpiecznych dla życia obrażeń ciała podczas uruchomienia maszyny należy przestrzegać następujących zasad:

- Zadbaj o to, aby z urządzenia zostały usunięte wszystkie narzędzia i obce przedmioty.
- Zadbaj o usunięcie rozlanych płynów.
- W przypadku myjni-dezynfektorów z MODUŁEM GiO przestrzegaj „Poświadczenia uruchomienia dla MODUŁÓW GiO” i postępuj zgodnie z instrukcjami.

9 Eksploatacja/obsługa

9.1.1 Przygotowanie myjni-dezynfektora

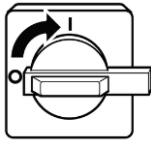


⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Środek czyszczący/dezynfekcyjny nablyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

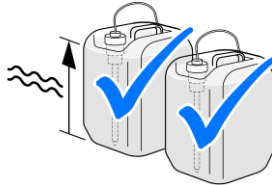
- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.



1. Włączyć zasilanie.



2. Odkręcić zawór wody.

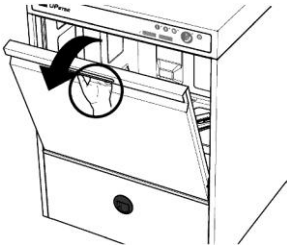


3. Sprawdzić poziom napełnienia kanistrów.

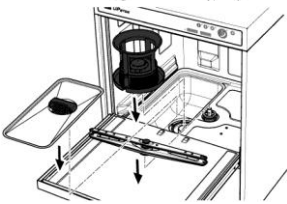


Wskazówka

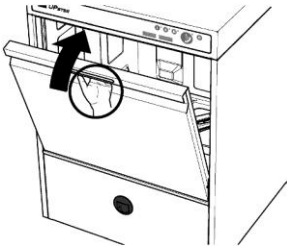
Jeżeli w wężykach znajduje się powietrze, system automatycznego dozowania nie działa prawidłowo. Należy wówczas odpowietrzyć dany przewód, patrz strona 46.



4. Otworzyć drzwi.



5. Założyć filtr, sito zbiornika oraz układy zmywania.



6. Zamknąć drzwi.

9.2 Włączanie maszyny

➔ Myjnia-dezynfektor jest zamknięta, a w jej wnętrzu nie znajduje się żaden kosz.



1. Nacisnąć **przycisk programu I, II lub III.**



Myjnia-dezynfektor zostanie napełniona i nagrzana. W tym czasie miga kontrolka nad przyciskiem programu. Czas osiągnięcia gotowości do pracy zależy od temperatury wody zasilającej oraz mocy zainstalowanej grzałki bojlera i/lub podgrzewania zbiornika.



Po osiągnięciu gotowości do pracy kontrolka nad przyciskiem programu świeci się światłem ciągłym.

9.3 Czyszczenie

9.3.1 Asortyment koszy



Kosz SK 500-1
na obuwiu operacyjne (8 par na kosz)




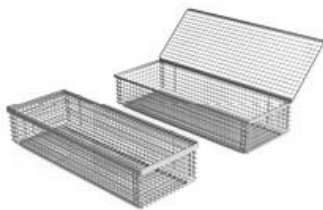
Kosz uniwersalny SK 500
z trzpieniem (opcja) do optymalnego umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia



Kosz SKR 500-2
na tace



Kosz podstawowy
z wkładem kosza (opcja) i nadstawką mocującą (opcja) na maksymalnie 8 części twarzowych

 <p>Kosz z siatki drucianej do drobnych przedmiotów z odchylaną pokrywą, do umieszczania w koszu uniwersalnym SK 500 (240 mm x 310 mm x 72 mm)</p>	 <p>Wstawka do kosza z siatki drucianej do drobnych przedmiotów z odchylaną pokrywą, do umieszczania w koszu z siatki drucianej do drobnych przedmiotów (100 mm x 280 mm x 50 mm, rozmiar siatki: 4 x 4 mm)</p>
--	---

9.3.2 Wskazówki dotyczące umieszczania wyposażenia przeznaczonego do mycia

Przy umieszczaniu wyposażenia przeznaczonego do mycia w koszach należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

TopClean 60 z termicznym procesem mycia:

- Wszystkie wklęsłe naczynia muszą być umieszczane zawsze dnem na góry. W przeciwnym razie z wyposażenia przeznaczonego do mycia nie będzie mogła odpływać woda, co uniemożliwi suszenie.
- Nie nakładać na siebie wyposażenia przeznaczonego do mycia w koszu. Utrudnia to bowiem bezpośredni dostęp wody myjącej i wymaga niepotrzebnego wybierania dłuższych czasów trwania programu. Bardziej ekonomiczne jest krótsze mycie z nieprzepełnionymi koszami.

TopClean 60 z chemiczno-termicznym procesem mycia:

- Do części twarzowych przewidziane są specjalnie przystosowane kosze. Części twarzowe i małe elementy należy umieszczać w odpowiedniej pozycji w koszu.

9.3.3 Wybór programu czyszczenia



1. Nacisnąć przycisk żądanego programu.

Podczas trwania programu drzwi komory mycia są zablokowane.



Kontrolka przycisku wybranego programu świeci się.

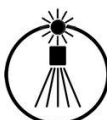
9.3.4 Uruchamianie programu czyszczenia



1. W przypadku silnych zanieczyszczeń wstępnie oczyścić wyposażenie przeznaczone do mycia (usunąć większe zabrudzenia itp.).
2. Umieścić wyposażenie przeznaczone do mycia w koszu.
3. Otworzyć drzwi.
4. Wsunąć kosz do myjni-dezynfektora.
5. Upewnić się, że został wybrany prawidłowy program, patrz strona 32.
6. Zamknąć drzwi.



7. Nacisnąć **przycisk uruchamiania programu**.



Kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu świeci się. Urządzenie do mycia i dezynfekcji automatycznie wykonuje mycie, a po jego zakończeniu wyłącza program.

Czas mycia i dezynfekcji może się różnić od zaprogramowanego, jeśli czas wykonywania programu nie jest wystarczający, aby nagrzać wodę w bojlerze lub zbiorniku do ustawionej temperatury. W takim przypadku aktywowane jest automatyczne wydłużenie czasu mycia. Oznacza to, że urządzenie do mycia i dezynfekcji działa tak długo, aż osiągnięte zostaną wymagane temperatury, jednak nie dłużej niż 5 minut.

Program mycia i dezynfekcji uruchamia się i działa w pełni automatycznie aż do zakończenia programu.

Podczas trwania programu drzwi komory mycia są zablokowane!

9.3.5 Wymowanie czyszczonego wyposażenia

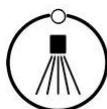
⚠ Przewaga

Niebezpieczeństwo poparzenia spowodowane gorącą wodą, gorącym wyposażeniem przeznaczonym do czyszczenia i gorącymi częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, wyposażeniem i częściami maszyny może spowodować oparzenia skóry.



- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem wyposażenia poczekać do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części maszyny poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi ani kaptura podczas cyklu czyszczenia.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianego uchwytu/przewidzianych uchwytów.



Po zakończeniu programu gaśnie kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu i rozlega się sygnał akustyczny.

1. Otworzyć drzwi.
2. Ostrożnie wyjąć kosz.
Sprawdzić zdemontowane części pod kątem: czystości, zmian, zużycia. Nie używać części nienadających się do użytku!
3. Zamknąć drzwi.

9.4 Wyłączanie maszyny

➡ Myjnia-dezynfektor jest zamknięta, a w jej wnętrzu nie znajduje się żaden kosz.



Wcisnąć przycisk wył. Wszystkie kontrolki gasną.

Uruchomiony zostaje program samooczyszczania z późniejszym opróżnianiem.



Kontrolka na przycisku uruchamiania programu miga. Woda do czyszczenia jest odpompowywana, a komora jest spryskiwana świeżą, gorącą wodą. Po zakończeniu pracy maszyna automatycznie przełącza się w tryb WYŁ.

➡ Po zakończeniu tego procesu wyczyścić maszynę, patrz strona 52.

9.5 Uzupelnianie zużytych materiałów



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Środek czyszczący/dezynfekcyjny nablyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.

9.5.1 Wymiana kanistrów



Brak nablyszczacza



Brak detergentu / środka do dezynfekcji



Wskazówka

Zbiorniki na detergent i nablyszczacz znajdują się bezpośrednio przy myjni-dezynfektorze.

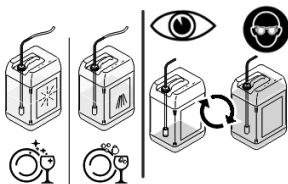


Wskazówka

W przypadku użycia lanc zasysających, które rozpoznają, że zbiornik jest pusty, na wyświetlaczu wyświetlany jest brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego lub nablyszczacza.



Jeden zbiornik jest pusty.



1. Wyjąć lancę zasysającą z pustego i włożyć do pełnego zbiornika.
2. W razie potrzeby odpowietrzyć przewody, patrz strona 46.

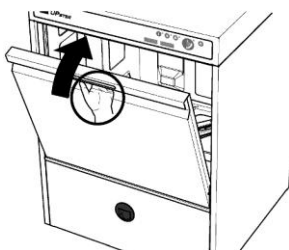
9.6 Program wymiany wody (opcja)

Do przycisków programów czyszczenia można przypisać program wymiany wody. W ustawieniach standardowych program wymiany wody jest zapisywany w przycisku programu czyszczenia III.

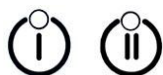
Myjnia-dezynfektor czyści normalnie i opróżnia zbiornik. Następnie odbywa się płukanie świeżą wodą. Woda z płukania świeżą wodą służy do ponownego napełnienia komory myjącej. Lampka kontrolna nad przyciskiem czyszczenia gaśnie.

Dostępne są następujące możliwości:

1.



- Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi.

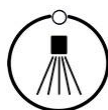


- Nacisnąć przycisk programu I lub II, jeśli kolejny program ma być wykonany bez całkowitej wymiany wody.



Następuje przygotowanie maszyny do pracy.

2.



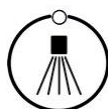
- Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk uruchamiania programu.



Następuje przygotowanie maszyny do pracy, a następnie bezpośrednio uruchamiany jest cykl programu.



- Nacisnąć przycisk wyłączenia.



- Nacisnąć przycisk uruchamiania programu.



Program samooczyszczania z następującym po nim opróżnieniem zbiornika i bojlera uruchamia się w celu wyłączenia myjnia-dezynfektora z eksploatacji.

9.7 Usterki

Pomimo że maszyna została starannie zaprojektowana, może dojść do drobnych usterek w jej pracy, które z reguły są łatwe do usunięcia. Poniżej opisujemy możliwe usterki i sposoby ich usuwania.

W razie częstego występowania poniższych usterek należy koniecznie wyjaśnić ich przyczynę.

Częste usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie napelnia się	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
	Otwarte drzwi/kaptur	Zamknąć drzwi/kaptur
Brak spryskiwania przy płukaniu końcowym	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
Smugi/plamy na wyposażeniu przeznaczonym do mycia	Nieodpowiedni nablyszczacz	Zmienić produkt
	Nieprawidłowe dozowanie	Ustawić dozowanie
	Przygotowanie wstępne wody nie działa	Sprawdzić uzdatnianie wody
Silne tworzenie się piany w komorze myjącej	Zbyt duże zanieczyszczenie	Przeprowadzić dokładniejsze oczyszczanie wstępne wyposażenia przeznaczonego do czyszczenia / częściej wymieniać wodę w zbiorniku
	Użyto detergentu do zmywania ręcznego	Nie używać pieniących się detergentów do ręcznego zmywania do wstępnego oczyszczania mytych przedmiotów ani do czyszczenia maszyny. Piana w maszynie powoduje jej niewłaściwe działanie i pogorszenie wyników mycia.
	Nieodpowiedni środek czyszczący	Zmienić produkt
	Nieodpowiedni nablyszczacz	Zmienić produkt

Usterki działania, nieopisane w tym miejscu, mogą być zasadniczo usuwane tylko przez autoryzowanego technika serwisu. W tym celu należy skontaktować się z właściwą filią lub autoryzowanym wyspecjalizowanym dystrybutorem.

9.7.1 Komunikaty

W przypadku wystąpienia usterki – w zależności od jej rodzaju – na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty informacyjne lub o błędach (**INFO/ERR**).

- Komunikaty informacyjne (**INFO**) można potwierdzać za pomocą przycisku uruchamiania programu. Po usunięciu przyczyny (patrz tabela) można kontynuować pracę.
- Komunikaty o błędach (**ERR**) wymagają najczęściej ingerencji autoryzowanego technika serwisu!
- Jeżeli maszyna wyświetla komunikat informacyjny lub o błędzie, który nie został wymieniony w poniższych tabelach, należy skontaktować się z serwisem MEIKO!


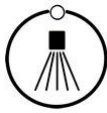


INFO	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
120	Program awaryjny aktywny	<ul style="list-style-type: none"> • Brak grzałki bojlera / podgrzewania zbiornika • Brak dopływu wody z instalacji wodociągowej 	<ul style="list-style-type: none"> • Dalsza praca możliwa z ograniczeniami • Wezwać serwisanta!
121	Drzwi/kaptur niezamknięte	<ul style="list-style-type: none"> • Otwarte drzwi/kaptur • Uszkodzona karta we/wy • Uszkodzony mikroprzełącznik • Nieprawidłowo ustawiony mikroprzełącznik 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamknąć drzwi/kaptur • Wezwać serwisanta!
122	Nieprawidłowe hasło / brak uprawnień	<ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzono nieprawidłowy kod 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponownie wprowadzić kod
123	Lista parametrów ustawień fabrycznych	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć/wyłączyć napięcie zasilające 	<ul style="list-style-type: none"> • Nie jest wymagana interwencja operatora • Komunikat znika po 5 minutach
126	Wymagana konserwacja	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawiona liczba godzin pracy (P122) lub liczba wsadów (P123) osiągnięta 	<ul style="list-style-type: none"> • Możliwa dalsza praca • Wezwać serwisanta!
420	Brak nabiyszczacza (w przypadku wbudowanej funkcji rozpoznawania stanu pustego)	<ul style="list-style-type: none"> • Pusty kanister • Lanca zasysająca wprowadzona nieprawidłowo 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić pusty kanister • Sprawdzić lancę zasysającą • W razie potrzeby odpowietrzyć przewody
520	Brak detergentu / środka do dezynfekcji (w przypadku wbudowanej funkcji wykrywania opróżnienia)		


ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
001	Usterka EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> EEPROM <ul style="list-style-type: none"> brak/uszkodzenie nieprawidłowe podłączenie nieprawidłowe dane/lub brak 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
111	Przeciek w wanience	<ul style="list-style-type: none"> Występuje nieszczelność 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
117	Drzwi niezablokowane	<ul style="list-style-type: none"> Trzpień uchwytu elektromagnetycznego nie jest prawidłowo umieszczony w blokadzie Cewka magnetyczna uchwytu elektromagnetycznego uszkodzona Komunikat – blokada drzwi nie OK 	
201	Poziom podgrzewacza wody przy pierwszym napełnianiu nie został osiągnięty (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	<ul style="list-style-type: none"> Niewystarczający dopływ świeżej wody (zakręcony kurek) Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolować dopływ wody Skontrolować wąż doprowadzający
202	Poziom podgrzewacza wody przy napełnianiu nie został osiągnięty w odpowiednim czasie (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	<ul style="list-style-type: none"> Zabrudzone sitko dopływu Elektrozawór uszkodzony Przełącznik podgrzewacza wody uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolować, a w razie potrzeby wyczyścić filtr wstępny/sito W razie potrzeby wezwać serwisanta!
203	Przy opróżnianiu podgrzewacza wody czujnik poziomu nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	<ul style="list-style-type: none"> Pompa podnosząca ciśnienie uszkodzona Poluzowane złącza wtykowe (np. pompy podnoszącej ciśnienie) Kondensator rozruchu uszkodzony 	
204	Po zakończeniu czasu płukania końcowego czujnik poziomu podgrzewacza wody nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	<ul style="list-style-type: none"> Wyłącznik poziomu podgrzewacza wody uszkodzony Brak sygnału pompy podnoszącej ciśnienie wł. – z płytki wej./wyj. Brak sygnału Podgrzewacz wody pełny – z płytki wej./wyj. 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
205	Temperatura podgrzewacza wody nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P310)	<ul style="list-style-type: none"> Uszkodzona funkcja grzewcza podgrzewacza wody / perły topienia grzałki Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu Stycznik podgrzewacza wody uszkodzony, aktywny wyłącznik Brak sygnału z płytki wej./wyj. 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
206	Przedłużenie czasu czyszczenia	<ul style="list-style-type: none"> Podgrzewacz wody nie został przygotowany w odpowiednim czasie do płukania końcowego (temperatura lub poziom nieosiągnięte) Uszkodzona funkcja grzewcza podgrzewacza wody (perły topienia) Uszkodzony czujnik temperatury Stycznik podgrzewacza wody uszkodzony, aktywny wyłącznik Brak sygnału z płytki wej./wyj. 	<ul style="list-style-type: none"> Potwierdzić komunikat, możliwa dalsza praca Odczekać, aż program zostanie zakończony bez ingerencji operatora W przypadku częstego występowania wezwać serwisanta!

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
210	Zwarcie czujnika temperatury podgrzewacza wody	<ul style="list-style-type: none"> Czujnik uszkodzony Pozycja czujnika nieprawidłowa Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
211	Przerwanie obwodu czujnika temperatury podgrzewacza wody		
212	Rzeczywista temperatura w podgrzewaczu wody zbyt wysoka (>95°C)	<ul style="list-style-type: none"> Kontakt stycznika klei się Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
301	Przekroczona liczba cykli pompowania w celu napełnienia zbiornika Analiza poziomu zbiornika zakłócona	<ul style="list-style-type: none"> Ciśnienie wody dopływającej za niskie Zabrudzone sitko dopływu Dysze płuczące zabrudzone Zabrudzona komora powietrzna Kondensat w przewodzie poziomym Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolować dopływ wody Skontrolować wąż doprowadzający Wyczyścić sitko dopływu Wyczyścić dysze płuczące Wezwać serwisanta!
302	Podczas odpompowywania w trakcie programu czyszczenia, poziom w zbiorniku 1 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej minimum (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)	<ul style="list-style-type: none"> Zbyt niska wydajność pompy spustowej Pompa spustowa zabrudzona/uszkodzona Poluzowany wirnik Złącze wtykowe pompy spustowej poluzowane Kondensator rozruchu uszkodzony Analiza poziomu zbiornika zakłócona Aquastop nie zamyka się prawidłowo Brak sygnału z płytki wej./wyj. 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
303	Podczas odpompowywania w trakcie programu czyszczenia, poziom w zbiorniku 3 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej minimum (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)		
304	Temperatura zbiornika nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P314)	<ul style="list-style-type: none"> Uszkodzona podgrzewanie zbiornika / perły topienia grzałki Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu Stycznik zbiornika uszkodzony, aktywny wyłącznik 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
305	Ilość napełnień podgrzewacza wody do płukania końcowego niewystarczająca. Poziom w zbiorniku 2 nieosiągnięty	<ul style="list-style-type: none"> Ciśnienie wody dopływającej za niskie Zabrudzone sitko dopływu Dysze płuczące zabrudzone Zabrudzona komora powietrzna Kondensat w przewodzie poziomym Wąż doprowadzający zgięty/poluzowany/nieszczelny Czujnik poziomu uszkodzony Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolować dopływ wody Skontrolować wąż doprowadzający Wyczyścić sitko dopływu Wyczyścić dysze płuczące Wezwać serwisanta!
306	Maks. poziom w zbiorniku przekroczony. Analiza poziomu zbiornika zakłócona.	<ul style="list-style-type: none"> Zabrudzona komora powietrzna Kondensat w przewodzie poziomym Czujnik poziomu uszkodzony Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo 	<ul style="list-style-type: none"> Opróżnić myjnię-dezynfektor i ponownie napełnić Wezwać serwisanta!

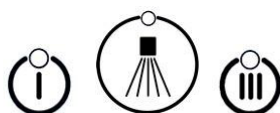
ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
307	Czujnik poziomu w zbiorniku uszkodzony	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka przyłączeniowa poluzowana • Czujnik lub płytka wej./wyj. uszkodzone 	<ul style="list-style-type: none"> • Wezwać serwisanta!
310	Zwarcie czujnika temperatury	<ul style="list-style-type: none"> • Czujnik uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> • Dalsza praca niemożliwa
311	Przerwanie pracy czujnika temperatury	<ul style="list-style-type: none"> • Pozycja czujnika nieprawidłowa • Zestyk wtykowy podłączony nieprawidłowo 	<ul style="list-style-type: none"> • Wezwać serwisanta!
312	Rzeczywista temperatura w zbiorniku zbyt wysoka (>85°C)	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakt stycznika klei się • Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik 	<ul style="list-style-type: none"> • Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
502	Brak środka dezynfekcyjnego	<ul style="list-style-type: none"> • W urządzeniu gotowym do pracy pojawia się informacja o braku środka dezynfekcyjnego 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić pusty zbiornik

9.8 Zmiana poziomu uprawnień

Przycisk/symbol	Znaczenie
	Przycisk wyłączenia Rozpoczęcie programowania
	Przycisk uruchamiania programu Potwierdzenie wprowadzonych danych i przejście do kolejnej pozycji kodu
	Przycisk programu 1 Zwiększanie wartości o jeden
	Przycisk programu 3 Zmniejszanie wartości o jeden

-  1. Nacisnąć przycisk wyłączenia i przytrzymać go przez ok. trzy sekundy.





2. Wprowadzić kod serwisowy wymaganego poziomu uprawnień.





Po wprowadzeniu prawidłowego kodu, w lewym polu na pierwszej pozycji wyświetli się wymagany poziom uprawnień (1, 4). W przypadku podania nieprawidłowego kodu pojawi się komunikat **Info 122**.

Poziom uprawnień 1 – poziom serwisowy

Odczyt danych serwisowych (**kod serwisowy: 10000**)

Użytkownik może wyświetlić dane serwisowe.

Odczyt/zmiana danych serwisowych (**kod serwisowy 10001**)

Użytkownik może wykonywać wszystkie funkcje niezbędne do normalnej pracy i zmieniać ustawienia.

Poziom uprawnień 4 – poziom techniki dozowania

Odczyt ustawień (**kod serwisowy: 40000**)

Użytkownik może wyświetlić dane dotyczące techniki dozowania.

Odczyt/zmiana ustawień (**kod serwisowy 40044**)

Użytkownik może wyświetlać/edytować wszystkie parametry istotne dla techniki dozowania.

9.9 Poziom serwisowy

Wyświetlany kod	Znaczenie
	Odczyt parametrów, patrz strona 42.
	Odpowietrzanie orurowania systemu płukania, patrz strona 46.
	Odpowietrzanie przewodu dozowania detergentu, patrz strona 46.
	Zerowanie licznika po wymianie wkładu do częściowej demineralizacji, patrz strona 46.

9.9.1 Odczyt parametrów

<p>1. Przejść do poziomu dostępu 1: poziom serwisowy (10000), patrz strona 41.</p>	<p>2. Wybrać pozycję 1–1.</p>
<p>3. Potwierdzić wybór.</p>	<p>Wyświetlił się pierwszy parametr.</p>
<p>4. Za pomocą przycisków programów wyświetlać i kontrolować kolejne programy.</p>	<p>Aby wyjść z poziomu 1, nacisnąć przycisk wyłączenia.</p>















Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
101	Program mycia, przycisk 1	Parametr	1 ... 50	-	1	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 1; przyporządkowanie można ustawić
102	Program mycia, przycisk 2	Parametr	1 ... 50	-	3	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 2; przyporządkowanie można ustawić
103	Program mycia, przycisk 3	Parametr	1 ... 50	-	4	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 3; przyporządkowanie można ustawić
104	Ilość dozowanego nabłyszczacza	Parametr	0,10 .. 1,00	ml/litr wody	0,2	Wartość odczytać z opakowania nabłyszczacza (zależy od jakości wody)
105	Ilość dozowanego detergentu	Parametr	0,1...20,0	ml/litr wody	2,0	Wartość odczytać z opakowania detergentu (zależy od twardości wody)
106	Stopień twardości	Parametr	0 ... 50	°dH	0	Ilość miękkiej wody między dwoma regeneracjami zależy od stopnia twardości;

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
107	Sygnał dźwiękowy wł./wył.	Parametr	0/1	-	1	Włączanie / wyłączanie akustycznej sygnalizacji gotowości
108	Tryb wskazania pustego pojemnika	Parametr	0/1	-		Wskazanie pustego pojemnika 0: za pomocą INFO 420, 520 1: wyświetlanie znaków specjalnych
109	Dostępne częściowe/pełne odsalanie	Parametr	0/1/2	-		0: nie 1: częściowe odsalanie (TE) 2: pełne odsalanie (VE)
110	°dH x litr na typ wkładu	Parametr	0...250	1000 l		Jeżeli osiągnięta zostanie wydajność wkładu (litry twardości/stopień twardości), pojawia się komunikat „Przeprowadzić zmianę wkładu” (INFO 725) (tylko w przypadku częściowego odsalania)
111	Wyświetlanie całkowitego czasu pracy	Wskazanie	5 cyfr	godz.		Czas pracy, tylko informacja
112	Całkowita liczba cykli mycia	Wskazanie	5 cyfr	-		Cykle mycia/wsady, tylko informacja
113	Liczba cykli mycia od ostatniego wyzerowania	Wskazanie	5 cyfr	-		Cykle mycia / wsady, można wyzerować
114	Numer seryjny	Wskazanie	8 cyfr	-		Możliwość odczytania ustawień fabrycznych
115	Stan pozostałej wydajności wkładu	Wskazanie	0...100	%		Tylko dla częściowego/pełnego odsalania Częściowe odsalanie: wskazanie w %; pełne odsalanie: 100 = OK; 0 = wymienić
119	Komunikacja IR	Parametr	0/1	-	1	Możliwość zablokowania (0) komunikacji interfejsem IR
120	Ładowanie parametrów serwisowych ustawienia fabrycznego	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. Uwaga! Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Zasilanie należy wyłączyć i ponownie włączyć w ciągu 5 minut. W innym wypadku ustawienia fabryczne nie zostaną wczytane. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.
121	Aktywacja wyświetlania przypomnień o konserwacji	Parametr	0 ... 3		0	0 = wył. 1 = godziny pracy 2 = licznik wsadów 3 = godziny pracy lub liczba wsadów
122	Wartość odniesienia dla godzin pracy	Parametr	10 ... 10000	Godziny	0	Ocena według godzin pracy
123	Wartość odniesienia dla licznika wsadów	Parametr	100 ... 50000	Wsady	0	Ocena według liczby wsadów
124	Zerowanie wyświetlania przypomnień o konserwacji	Parametr	0/1		0	0 = NIE 1 = TAK Wskazówka: W przypadku urządzenia M-Commander do wyzerowania wymagane jest przesłanie i pobranie.

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
201	Typ maszyny	Parametr	1 – 9	-	2	1: FV 40.2 / FV 60.2 / FV28 GiO-M 2: FV 130.2 / FV 250.2 / DV 270.2 / TopClean D 3: DV 80.2 / DV 200.2 4: DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2PW 5: FV 70.2D / FV 40.2TL / TopClean60 6: FV 130.2 TL / FV 250.2 TL / DV 270.2 TL 7: DV 80.2 TL / DV 200.2 TL 8: DV 120.2 TL / DV 125.2 TL / DV 200.2 TL PW Uwaga! Zmienia tylko listę przyporządkowania i sekwencje maszyny – nie zmienia parametrów
202	Temperatura zadana zbiornika	Parametr	10 ... 80 (50 ... 176)	°C/°F	60	Jednakowa wartość dla wszystkich programów mycia w jednym urządzeniu! Wyświetlanie zależnie od definicji
203	Czas wstępnego oczyszczania	Parametr	0 ... 8	s	0	Patrz etap procesu wstępnego oczyszczania
204	Czas nabłyszczania	Parametr	4 ... 30	s	8	Czas aktywacji pompy podnoszącej ciśnienie (czas ograniczony przez P306!!)
205	Wskazania robocze	Parametr	0 ... 8	-	1	Styk bezpotencjałowy włącza się przy 0 – brak informacji 1 – napełnianie/grzanie, gotowość do mycia / mycie, wypompowywanie 2 – napełnianie/grzanie, gotowość do mycia / mycie 3 – napełnianie/grzanie 4 – gotowość do mycia 5 – mycie 6 – wypompowanie 7 – błąd 8 – nie w stanie maszyna wył. i wypompowywanie 9 – rezerwa 10 – nie w stanie maszyna wył.
211	Precyzyjna regulacja czasu nabłyszczania	Parametr	0,0...0,9	s	0	0: FV 130.2 / FV 250.2 / TopClean D Miejsce po przecinku dla P204
218	Brak nabłyszczacza	Parametr	0/1		0	Kontrola wskazania
219	Brak detergentu	Parametr	0/1		0	Kontrola wskazania
224	Tryb aktywacji dozownika nabłyszczacza	Parametr	0 ... 4	-	1	Definicja aktywacji dozownika nabłyszczacza: 0 – dozownik nabłyszczacza = 0; brak aktywacji 1 – dozownik nabłyszczacza; aktywacja przez obliczony czas pracy 2 – dozownik nabłyszczacza = pompa podnosząca ciśnienie; aktywacja jak pompa podnosząca ciśnienie 3 – dozownik nabłyszczacza = pompa myjąca; aktywacja jak pompa myjąca 4 – wolne

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
225	Tryb aktywacji dozownika detergentu	Parametr	0 ... 4		1	Definicja aktywacji dozownika detergentu: 0 – dozownik detergentu; brak aktywacji 1 – dozownik detergentu; aktywacja przez obliczony czas 2 – dozownik detergentu = pompa podnosząca ciśnienie; aktywacja jak pompa podnosząca ciśnienie 3 – dozownik detergentu = pompa myjąca; aktywacja jak pompa myjąca 4 – opcja dozowania detergentu za pomocą dozowania próżniowego (tylko DV80.2 i DV200.2)
240	Wprowadzanie fabrycznych ustawień danych konfiguracji	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. Uwaga! Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Zasilanie należy wyłączyć i ponownie włączyć w ciągu 5 minut. W innym wypadku ustawienia fabryczne nie zostaną wczytane. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.
241	Wartość A0	Parametr	0 ... 60	-	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekcji nr 5 – 9 w parametrze 201
321	Wydajność tłoczenia dozownika nabłyszczacza	Parametr	0,1 ... 10	l/h		Dozownik nabłyszczacza Definicja wydajności
322	Wydajność tłoczenia dozownika detergentu	Parametr	0,1 ... 20	l/h		Dozownik detergentu Definicja wydajności
326	Czas odpowietrzania nabłyszczacza	Parametr	0 ... 255	s		Aktywacja dozownika nabłyszczacza przez określony czas w celu odpowietrzenia przewodu doprowadzającego
327	Czas odpowietrzania detergentu	Parametr	0 ... 100	s		Aktywacja dozownika detergentu przez określony czas w celu odpowietrzenia przewodu doprowadzającego
347	Temperatura dezynfekcji	Parametr	10 ... 80	°C/°F	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekcji nr 5 – 9 w parametrze 201
348	Czas wstrzymania dezynfekowania	Parametr	0 ... 900	s	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekcji nr 5 – 9 w parametrze 201

9.9.2 Odpowietrzanie przewodów

 	1. Nacisnąć przycisk wyłączenia i przytrzymać go przez ok. 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się CodE 1- - - - .
 	2. Wprowadzić kod poziomu 1. Na wyświetlaczu pojawi się 1-1 - - - - .
 	3. Nacisnąć przycisk programu I . Na wyświetlaczu pojawi się 1-2 - - - - .
 	4. Nacisnąć przycisk uruchamiania programu . Rozpocznie się zasysanie w przewodzie nabłyszczacza. Wyświetlany jest pozostały czas.
 	5. Po upływie tego czasu i wyświetleniu 1-2 - - - - nacisnąć przycisk programu I . Na wyświetlaczu pojawi się 1-3 - - - - .
 	6. Nacisnąć przycisk wyłączenia . Rozpocznie się zasysanie w przewodzie detergentu. Wyświetlany jest pozostały czas.
 	7. Po upływie tego czasu i wyświetleniu 1-3 - - - - nacisnąć przycisk wyłączenia , aby wyłączyć maszynę.

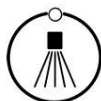
9.9.3 Licznik zresetowania dla wkładu częściowego odsalania (opcja)

W przypadku maszyn z wkładem do częściowej demineralizacji lub MODUŁEM GiO i aktywnym wskaźnikiem wyczerpania po wymianie wkładu do częściowej demineralizacji lub filtra wstępnego należy wyzerować licznik.

1. Przejść do poziomu dostępu 1: **poziom serwisowy (10001)**, patrz strona 41.



2. Aby wyzerować licznik, wybrać pozycję 1–5.



3. Potwierdzić wybór, aby wyzerować wartość.



4. Poziom ustawień można opuścić za pomocą **przycisku wyłączenia**.

9.10 Poziom techniki dozowania

1. Przejść do poziomu dostępu 4 techniki dozowania (40000 lub 40044), patrz strona 41.



Wyświetlają się parametry istotne dla techniki dozowania, które można zmieniać.

Wskazanie kodu	Znaczenie	Zakres nastawczy
P104	Ilość dozowanego nabłyszczacza	0,10–1,00 ml/l
P105	Ilość dozowanego środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	0,10–20,0 ml/l
P218	Brak nabłyszczacza	1/0 = wskazanie wł./wył.
P219	Brak środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	1/0 = wskazanie wł./wył.
P224	Tryby sterowania dozownika nabłyszczacza	0 = nie załączać 1 = załączać przez wyliczony czas 2 = załączać jak w przypadku pompy podnoszącej ciśnienie 3 = załączać jak w przypadku pompy myjącej
P225	Tryb sterowania pompy dozującej środek czyszczący/dezynfekcyjny	0 = nie załączać 1 = załączać przez wyliczony czas 2 = załączać jak w przypadku pompy podnoszącej ciśnienie 3 = załączać jak w przypadku pompy myjącej
P321	Wydajność dozownika nabłyszczacza	0,10–10 l/h
P322	Wydajność pompy myjącej	0,10–20 l/h
P326	Czas odpowietrzania orurowania systemu płukania	0–255 s
P327	Czas odpowietrzania przewodu doprowadzania środka czyszczącego/dezynfekcyjnego	0–100 s

10 Konserwacja i czyszczenie



⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Dotknięcie części zmywarki pod napięciem prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem zasad elektrotechniki.
- Przed pracami przy instalacji elektrycznej odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



⚠ Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem przy otwartych blaszanych osłonach

Podczas pracy zmywarki bez blaszanych osłon części pod napięciem są ogólnie dostępne. Dotknięcie tych części prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Przed otwarciem blaszanych osłon odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Przed ponownym uruchomieniem zmywarki ponownie założyć wszystkie blaszane osłony.



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających maszyny.
- Podczas demontażu części obudowy oraz prac wewnątrz maszyny należy zawsze nosić rękawice ochronne odporne na przecięcia!



⚠ Przestroga

Niebezpieczeństwo poparzenia spowodowane gorącą wodą, gorącym wyposażeniem przeznaczonym do czyszczenia i gorącymi częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, wyposażeniem i częściami maszyny może spowodować oparzenia skóry.

- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem wyposażenia poczekać do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części maszyny poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi ani kaptura podczas mycia.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianego uchwyty/przewidzianych uchwytów.

Uwaga



Szkody środowiskowe na skutek niewłaściwej utylizacji płynów

Podczas prac przy zmywarce i przy jej użyciu mogą gromadzić się szkodliwe dla środowiska płyny (np. smary i oleje, oleje hydrauliczne, chłodziwa, detergenty zawierające rozpuszczalniki itp.). Niewłaściwa utylizacja tych płynów może zaszkodzić środowisku.

- Płyny zawsze zbierać, przechowywać i transportować w odpowiednich pojemnikach.
- Nigdy nie mieszać płynów.
- Prawidłowo utylizować płyny zgodnie z lokalnymi przepisami.

10.1 Czynności konserwacyjne



Wskazówka

MEIKO zaleca, aby przynajmniej raz w roku maszyna była serwisowana przez autoryzowanego technika serwisu. W ramach konserwacji przeprowadzana jest również kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 / DGUV przepis 3. Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane, a maszyna poddawana jest przeglądowi. Czyszczenie i wymianę filtra wstępnego w maszynach z MODUŁEM GiO zlecać przeszkolonemu personelowi obsługi.

Zaniechanie konserwacji lub nieprawidłowa konserwacja zwiększają ryzyko szkodliwe dla nieprzewidzianych szkód materialnych i osobowych, za które nie ponosimy odpowiedzialności.

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test funkcjonalny wszystkich urządzeń zabezpieczających maszyny.

- Stosować się do wymaganych terminów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Stosować się do instrukcji konserwacji dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi.
- Środki czyszczące szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10.2 Plan konserwacji



Wskazówka

Prace konserwacyjne zlecać **wyłącznie** personelowi upoważnionemu przez firmę MEIKO!

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	U= TopClean 60 H= N/A	Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość prac konserwacyjnych
1. Pamięć błędów					
Pamięć błędów sprawdzić pod kątem błędów szczególnych za pomocą M-Commander 2.7	U/H				co rok
2. Pompy					
Pompy sprawdzić pod kątem szczelności i widocznych uszkodzeń	U/H				co rok
Pompy sprawdzić pod kątem odgłosów pracy i prawidłowego działania	U/H				co rok
3. Komora myjąca, system zmywania i nabłyszczania					
Kontrola działania i wzrokowa ramion myjących i płuczących	U/H				co rok
Wymienić pierścień, nakrętkę, łożysko i podkładkę dystansową na ramionach myjących i płuczących	U/H				co rok
Sprawdzić komorę powietrza w zbiorniku i w razie potrzeby wyczyścić	U/H				co rok
Regulator poziomu w komorze sprawdzić pod kątem szczelności	U/H				co rok
Sprawdzić sita i filtry	U/H				co rok
Sprawdzić uchwyt/prowadnicę kosza pod kątem uszkodzeń	U/H				co rok
System zmywania i nabłyszczania sprawdzić pod kątem szczelności	U/H				co rok
Sprawdzić poziom wody w zbiorniku	U/H				co rok
Sprawdzić uszczelkę drzwi	U				co rok
Sprawdzić ogrzewanie zbiornika i bojlera	U/H				co rok
4. Obudowa					
Obudowę, zbiornik i pokrywy sprawdzić pod kątem uszkodzeń i właściwego działania	U/H				co rok
Sprawdzić pod kątem działania drzwi i układ kompensacji masy drzwi	U				co rok
5. Instalacja świeżej wody					
Sprawdzić zawory, wyczyścić osadnik zanieczyszczeń	U/H				Co rok
Regulator poziomu/komorę powietrzną w podgrzewaczu wody sprawdzić pod kątem szczelności	U/H				Co rok
Sprawdzić podgrzewacz wody, węże, obejmy, części plastikowe pod kątem szczelności	U/H				Co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności opróżnianie podgrzewacza wody	U/H				Co rok
Sprawdzić przerwę powietrzną pod kątem czystości i szczelności przyłączy (kontrola wzrokowa)	U/H				Co rok
6. Instalacja odpływowa					
Wymienić klapę zaworu napowietrzającego	U/H				co rok
Sprawdzić odpompowanie podczas opróżniania	U/H				co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności pompy, węże	U/H				co rok
7. Dozowanie detergentu					
Wymienić wąż ściskany	U/H				co rok
Sprawdzić system dozowania detergentu pod kątem działania i szczelności	U/H				co rok
8. Dozowanie nabłyszczacza					
Wymienić wąż ściskany	U/H				co rok

Sprawdzić działanie i szczelność systemu dozowania płynu nablyszczającego					U/H				co rok
9. Praca próbna z kontrolą działania całej zmywarki									
Sprawdzić napełnianie i podgrzewanie aż do stanu gotowości do pracy					U/H				co rok
Sprawdzić wzrokowo szczelność całej zmywarki					U/H				co rok
Sprawdzić zmywanie próbne i efekty zmywania					U/H				co rok
10.Opcje									
Zmiękczaczy wody AktivClean (jeżeli występuje)									
Sprawdzić ustawienie twardości wody					U/H				co rok
Sprawdzić uszczelkę na pokrywie zbiornika do rozpuszczania soli					U/H				co rok
Ręcznie uruchomić i sprawdzić proces regeneracji					U/H				co rok
Wbudowany system odwróconej osmozy (jeżeli występuje)									
Kontrola wzrokowa szczelności całego systemu					U/H				co rok
Wymiana filtra wstępnego – membrana standardowa (< 0,1 mg/l)					U/H				co pół roku
Wymienić filtr wstępny – membrana odporna na działanie chloru ($\geq 0,1$ i $\leq 2,0$ mg/l))					U/H				co kwartał
Sprawdzić użycie filtra drobnego i dławika w przewodzie koncentratu					U/H				co rok
Sprawdzić odpływ koncentratu pod kątem działania i obecności osadów					U/H				co rok
Wypełnić oddzielny protokół Potwierdzenie uruchomienia GiO					U/H				co rok
Odsalanie częściowe (OC) / odsalanie pełne (OP) (jeżeli występuje)									
Kontrola działania					U/H				co rok
Odzysk ciepła z oparów (jeżeli występuje)									
Kontrola działania wentylatora					H				co rok
Kontrola działania elektrozaworu					H				co rok
Kontrola wzrokowa i kontrola szczelności					H				co rok
11.Jakość wody, temperatura									
Woda pitna	°C	°dH	°KH	µS /cm	U/H				co rok
Jakość wody po uzdatnianiu (jeżeli występuje)	°C	°dH		µS /cm	U/H				co rok
12.Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie – certyfikat)									
Przeprowadzić kontrolę wzrokową					U/H				co rok
Kontrola przewodu ochronnego					U/H				co rok
Pomiar rezystancji izolacji					U/H				co rok
Pomiar prądu w przewodzie ochronnym					U/H				co rok

10.3 Czyszczenie codzienne

Uwaga

Szkody materialne spowodowane zalaniem wodą

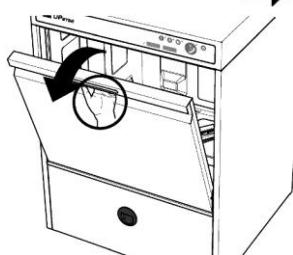
Przy kontakcie przewodów elektrycznych i części elektronicznych z wodą może dojść do ich uszkodzenia.



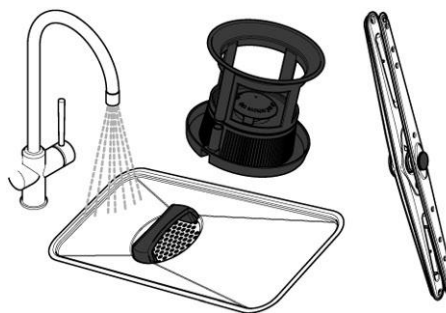
- Myjni-dezynfektora, szaf sterowniczych lub innych części elektrotechnicznych **nigdy** nie spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.
- Zadbać o to, aby do maszyny nie dostawała się w sposób niekontrolowany woda.
- W przypadku ustawienia równo z podłożem **nigdy nie** zalewać wodą otaczającego pomieszczenia.



Maszyna jest opróżniona, patrz strona 34.



1. Otworzyć drzwi.



2. Na górze i na dole wyjąć sito zbiornika, filtr oraz układy mycia. Wszystkie elementy, które należy wyczyścić są niebieskie lub mają niebieski uchwyt.
3. Usunąć za pomocą szczotki wszelkie pozostałości, które przywierają do zbiornika, grzałek zbiornika i sit.
4. Wyjąć ramię myjące i płuczące i dokładnie opłukać pod bieżącą wodą. Zwrócić przy tym szczególną uwagę na dysze!
5. Wyczyścić filtr pod bieżącą wodą.
6. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

10.4 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

Uwaga

Szkody materialne powstałe na skutek niewłaściwego czyszczenia

Czyszczenie części ze stali nierdzewnej przy użyciu niewłaściwych detergentów, środków pielęgnacyjnych i akcesoriów do czyszczenia prowadzi do uszkodzenia, powstawania osadów i odbarwień na zmywarce.

- Nigdy nie stosować agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie stosować detergentów zawierających kwas solny lub wybielaczy na bazie chloru.
- Nie używać akcesoriów stosowanych poprzednio do czyszczenia stali, która nie jest stalą nierdzewną.

Uwaga

Szkody materialne wywołane przez agresywne środki czyszczące

Stosowanie agresywnych środków czyszczących i pielęgnacyjnych w bezpośrednim otoczeniu maszyny może na skutek parowania doprowadzić do uszkodzenia zmywarki.

- Zadbaj, aby środki czyszczące i pielęgnacyjne nie miały bezpośredniej styczności z maszyną.
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywny płyn do czyszczenia glazury) do czyszczenia otaczającej przestrzeni.
- Uwzględnić informacje na opakowaniach produktów.
- W razie niejasności przed użyciem zasięgnąć informacji od dostawców tych produktów.

Zalecamy czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej, łącznie środkami czyszczącymi lub pielęgnującymi, które są odpowiednie do stali nierdzewnej.

- Części lekko zabrudzone można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką bądź gąbką. Zaleca się zwilżanie wyłącznie za pomocą wody zdemineralizowanej.
- Po czyszczeniu powierzchnie dokładnie wytrzeć części do sucha, aby uniknąć powstawania zacieków wapiennych.

10.5 Odkamienianie



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z kwasem

Odkamieniacz jest szkodliwy dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda myjąca) natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta.

Uwaga

Ryzyko zniszczenia elementów z tworzywa sztucznego oraz uszczelek na skutek pozostałości środków odkamieniających

Całkowicie usuwać wszelkie pozostałości środka odkamieniającego z maszyny.

Jeżeli myjnia-dezynfektor była eksploatowana przy zasilaniu twardą wodą, podgrzewacz wody i wnętrze zbiornika mogą być pokryte osadami wapiennymi. W takim wypadku usunięcie osadów z wnętrza zbiornika, obudowy podgrzewacza wody, grzałki zbiornika i podgrzewacza wody oraz systemu mycia i płukania jest niezbędne.

Wskazówki dotyczące odkamieniania:

- Do usuwania kamienia należy stosować wyłącznie produkty odpowiednie do myjni-dezynfektora (do czyszczenia i dezynfekcji chemiczno-termicznej). Przestrzegać instrukcji producentów!
- Z myjni-dezynfektora usunąć całkowicie środek odkamieniający. W tym celu przeprowadzić 1 lub 2 cykle mycia ze świeżą wodą.
- Ewentualne odkamienianie podgrzewacza wody zlecić obsłudze serwisowej.

10.6 Części zamienne

Należy koniecznie podawać każdorazowo przy pytaniach zwrotnych i/lub podczas zamawianiu części zamiennych:

Typ:

Numer seryjny:



.....

(Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej, patrz strona 16.)

11 Kilkudniowy przestój

11.1 Przerwa w eksploatacji (np. eksploatacja sezonowa)

- Uruchomić program samooczyszczania i wyczyścić maszynę, patrz strona 52.
- Zamknąć zawór odcinający w instalacji budynku.
- Wyłączyć odłącznik sieciowy na miejscu.
- Ręcznie otworzyć przednie drzwi lub kaptur, aby zapobiec rozwijaniu się drobnoustrojów i powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
- Ochrona przed mrozem: w razie potrzeby należy zlecić autoryzowanemu technikowi serwisu zabezpieczenie maszyny przed mrozem. Zmywarki z serii M-iClean U bez MODUŁU GiO można samodzielnie zabezpieczyć przed mrozem.

11.2 Uruchomienie po przerwie w eksploatacji

- Ustawić maszynę na 24 godziny w pomieszczeniu o temperaturze 25°C, jeśli nie jest ona zabezpieczona przed mrozem. Ponowne uruchomienie maszyny należy zlecić autoryzowanemu technikowi serwisu.
- Zlecić dezynfekcję odwróconej osmozy (MODUŁ GiO) (opcja) w przypadku przestojów dłuższych niż 6 miesięcy.
- Otworzyć kurek odcinający na miejscu i włączyć elektryczny odłącznik sieciowy.
- Uruchomić maszynę, patrz strona 31.

12 Demontaż i utylizacja

Opakowanie i niepotrzebne już urządzenie mogą poza cennymi surowcami i materiałami nadającymi się do recyklingu zawierać również substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska naturalnego, które były niezbędne do jego funkcjonowania i dla jego bezpieczeństwa.

12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia

Ostrzeżenie



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.

Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

W razie potrzeby przepłukać świeżą wodą części maszyny, pojemniki, dozowniki i węże, aby usunąć pozostałości po środkach chemicznych. Zakładać do tej czynności odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary).



Urządzenie jest oznaczone tym symbolem. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących prawidłowej utylizacji starego urządzenia.

W miarę możliwości oddawać elementy do ponownego wykorzystania lub recyklingu, odpowiednio do materiałów ich wykonania.

Podczas utylizacji starego urządzenia należy wyjąć baterię/akumulator znajdujące się w jednostce sterującej i oddzielnie oddać je do utylizacji.

13 Indeks

A		
Asortyment koszy	31	
B		
Bezpieczeństwo	6	
C		
Części zamienne	54	
Czynności konserwacyjne	49	
Czyszczenie		
Odkamienianie.....	54	
Przygotowanie.....	29	
Uruchamianie programu czyszczenia	33	
Wymywanie czyszczonego wyposażenia	33	
Czyszczenie codzienne	52	
Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej	53	
D		
Dane techniczne	22	
Deklaracja zgodności.....	5	
Demontaż	55	
Demontaż i utylizacja.....	55	
Detergent	19	
Detergent i nablyszczacz.....	19	
Dezynfekcja termiczna oparta na koncepcji A0....	21	
Dołączone obowiązujące dokumenty	4	
Dozowniki	20	
E		
Eksploatacja/obsługa.....	29	
K		
Kilkudniowy przestój	55	
Kody serwisowe	41	
Komunikaty	37	
Koncepcja niebieskiego koloru obsługi.....	17	
Konserwacja i czyszczenie	48	
Kontrola stanu dostawy	24	
L		
Lance zasysające	20	
M		
Moduł GiO.....	17	
Montaż	24	
N		
Nablyszczacz.....	20	
Nazwa maszyny.....	4	
O		
Objaśnienie symboli.....	6	
Odkamienianie	54	
Odpowietrzanie przewodów.....	46	
Opis działania	14	
Opis produktu.....	14	
P		
Panel sterujący foliowy	16	
Parametry		
odczyt.....	42	
Plan konserwacji	50	
Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP	12	
Poziom serwisowy	42	
Poziom techniki dozowania	47	
Poziom uprawnień		
Serwis.....	41	
Technika dozowania	41	
zmiana.....	41	
Proces dezynfekcji chemiczno-termicznej.....	21	
Program wymiany wody.....	35	
Programy		
Przyporządkowanie.....	17	
Programy mycia	17	
Przeprowadzenie montażu	27	
Przeprowadzenie rozruchu	29	
Przyłącze elektryczne		
Ochronne połączenie wyrównawcze	27	
R		
Ryzyka resztkowe	9	
S		
Sposób zachowania w razie zagrożenia	14	
Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji.....	7	
T		
Tabela programów	18	
Transport.....	23	
U		
Uruchamianie	28	
Uruchomienie		
warunki	28	
Usterki	36	
Utylizacja materiałów opakowaniowych	23	
Utylizacja starego urządzenia	55	
Uzupełnianie zużytych materiałów.....	34	
Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem.....	11	

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 10

W

Warunki montażowe24

Wkład częściowego odsalania.....46

Włączanie maszyny31

Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi 4

Wskazówki dotyczące umieszczania wyposażenia
przeznaczonego do mycia32

Wskazówki w niniejszej instrukcji6

Wybór programu czyszczenia32

Wyłączanie..... 34

Wymagania wobec personelu.....8

Wymiana kanistrów..... 34

Wymogi dotyczące miejsca ustawienia 24

Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego 26

Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego... 25

Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody 25

Z

Zakres dostawy4

Zmiana produktu 20



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com